Texte détérioré

1103

SHAWVILLE SANTA CLAUS PARADE Saturday, December 10th

THE EQUITY

105th Year, No. 49, Wednesday, December 7, 1988 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Portage election results

The results of the special election for councillors in the Municipality of Portage du Fort, held on Sunday, December 4th, are as follows:

For Seat No 5, Benedict Tanguay received 63 votes, defeating Edward Thompson's 31 votes, and 27 votes for Georgina O'Connor.

Seat No 6 went to Robert Eiswald with 65 votes. His opponent Kenneth Farrell received 54 votes.

This special election was called because no one was nominated for these two seats in the regular November elections.

Terry Murdock was elected to Seat No 4 by acclamation.

Assuming no one contests these results within four days, there will be an official proclamation of the new councillors on December 9th.

Tie Vote Outcome

The November 7th municipal elections resulted in tie votes in two municipalities, Thorne and Rapides des Joachims. These contests have since been decided.

Ross Vowles was chosen over Sam Hodgins in Thorne, while in Des Joachims, Shirley Lallier got the nod over Cecil White.

In both cases the procedure for deciding the winner in a tie vote situation was virtually the same. First, a judge in Campbell's Bay held a recount to determine that the numbers were correct. Then, in a carefully supervised session before the judge or the election officer, the winner's name was drawn from a paper bag containing identical slips of paper with the candidates' names on them.



Santa Claus in Campbell's Bay

-photo Denise Belec

Three-year-old Amber Mousseau confides all her Christmas dreams to Santa at the Campbell's Bay R.A. Centre after the Santa Claus Parade, last Saturday, December 3rd. See story and more photos on page 10 and 11.

PPHS dress code amended

by Jo Anne Nimchuk

In an effort to update and standardize the students' dress at Pontiac Protestant High School, the Pontiac Board voted at its November 23rd meeting to adopt the amendments to the dress code presented by Principal Ellard Perry.

Blue jeans are now approved for students to wear. Before this change, any colour of jeans other than blue were permitted.

Shorts have been added to the approved clothing list, as long as the length of the shorts is within three inches of the knee.

Skirt lengths have been standardized to within three inches of the knee, thus eliminating miniskirts.

"While we do not wish to dictate to parents or students on matters of dress, we believe that it is the responsibility of all students to be neatly groomed and dressed for school, keeping in mind that moderation in style is conducive to a healthy learning atmosphere. Good grooming is a necessary part of the students' training in preparation for employment," was the written statement issued to each student from the School Board.

A group of students headed by Tricia Smith prepared the initial proposal which was presented to the PPHS student Council and the Parents' Committee. Both groups backed the proposal unanimously.

At the same meeting, the Board committees and their chairpersons were selected for 1988-89.

Jerry Barber will again serve as chairman of the Board, with Willie Lang as vice-chairman.

The executive committee of the local Board consists of Chairman Jerry Barber, Willie Lang, and Gwen Armstrong.

Pat Morehead, Bob Young and Bob Smith are on the Building Committee, with Pat Morehead in the chair.

Helen Routliffe heads the Education Committee, which also includes Darlene Dods and Gwen Armstrong.

Grant Eades chairs the Finance Committee. Elwyn Lang and Bob Young also serve on this committee.

Regional Committees

The local delagation to the Regional Board's Executive Committee are Jerry Barber as chairman, Willie Lang and Gwen Armstrong.

The Regional Buildings delegation is chaired by Pat Morehead with Bob Young as alternate.

Helen Routliffe heads the Regional Education delegation, with Darlene Dods as alternate.

The Regional Finance Committee members will be Grant Eades, with Elwyn Lang as alternate.

Helen Routliffe also heads the Regional Adult Education Committee delegation and the Career Development Committee, with Darlene Dods acting as alternate for both.

The local reps to the Policies and Delegation Committee are Jerry Barber, with Grant Eades as his alternate.

Bob Smith sits on the Transportation Consultative Committee, with Willie Lang as alternate.

Betty Brownlee, as chairperson, and Elwyn Lang, sit on the Regional AIDS Committee.

Jerry Barber is the Quebec Association of Protestant School Boards' voting delegate, with Willie Lang as alternate. Barber chairs the QAPSB Western Quebec Branch Executive Committee, with Lang as his alternate; and also the QAPSB Western Quebec Branch Negotiating Committee with Grant Eades as his alternate.

The commissioners of the Pontiac Protestant School Board voted to raise the tax rate to twenty cents per hundred dollars.

The Board also accepted the resignations of Carmina Perrone, Margaret Smith, and Lise Bisnaire.

Federal election results

by Ross Dickson

The official recount of ballots cast in the riding of Pontiac Gatineau Labelle in the November 21 federal election has been completed. This recount takes place automatically, to confirm the initial reporting of election results the night of the election.

The final results, as supplied to THE EQUITY by the riding returning officer, Nora Lacroix, are presented in the accompanying table.

In Pontiac County, seven polls have had their figures changed from those provided to the media in Maniwaki at 11 pm, the night of the election. These are poll 171 in Mansfield, poll 175 in Fort Coulonge, poll 178 in Portage du Fort, poll 181 in Campbell's Bay, poll 193 in Shawville, poll 201 in Quyon and poll 209 in Luskville.

In addition, the results for the advance polls have now been allocated to the regions where the polls were located. The results originally supplied to the media had lumped all of the advance poll results in with the Pontiac totals.

These totals had been accepted at face value by some, leading to a misinterpretation of the results in Pontiac. The correct interpretation, as reported in THE EQUITY of November 23, was, and remains, that Barry Moore had won by large margins in Gatineau and Labelle, and that, in Pontiac, Brian Murphy had received the most votes.

The minor changes following the official recount have no effect on the election results. Barry Moore, with 20,522 votes, still is the winner of the riding with 8933 votes more than Brian Murphy, who received 11589 votes. John Trent is third with 6207 votes.

In Pontiac, taking into account the results of the official recount, John Trent received 1400 votes, Barry Moore, 4060 votes, and Brian Murphy 4516.

1988 federal election results after official recount

	Progressive Conservatives BARRY MOORE	Liberals BRIAN MURPHY	NDP JOHN TRENT
Rapides des Joachims	26	42	17
Sheenboro	21	45	3
Chichester	60	141	28
Chapeau	65	150	26
Allumettes Island	154	350	51
Waltham	74	120	41
Mansfield	323	418	124
Fort Coulonge	331	345	98
Calumet Island	150	175	46
Campbell's Bay	160	212	86
Litchfield	66	138	32
Bryson	165	176	60
Portage du Fort	53	91	28
Clarendon	417	232	74
Shawville	543	310	68
Ladysmith	101	72	29
Otter Lake	191	207	51
Danford Lake	38	49	11
Bristol	252	233	83
Quyon	386	428	217
Luskville	350	476	200
Pontiac Advance Polls	134	106	27
Pontiac Total	**4060**	**4516**	**1400**
Gatineau	8117	4396	2233
Labelle	8108	2592	2547
Special Advance	237	85	27
Overall Total	**20522**	**11589**	**6207**

Total valid votes cast: 38318

Middlemiss speaks out on waste disposal issue

Pontiac MNA Robert Middlemiss recently sent a letter to Pierre Champagne, chairman of the Outaouais Regional Community (CRO), to express his opinion concerning discussions on extending the use of the Cook Road garbage disposal site in Aylmer.

The following are excerpts from his letter:

"It is, of course, impossible to settle an emotional and rational debate such as the choice of a waste disposal site on the CRO territory in a few pages.

"I would like to remind you that I was a member of the Aylmer City Council when the decision was made to let Hull and Aylmer use the Cook Road site for a period of approximately 15 years. In 1982, the expected duration of the Cook Road site was considerably reduced when garbage from other CRO municipalities, among which Gatineau, were added to the already existing volume. At the time, the City of Aylmer decided to be a 'good sport' and took on more than its share of responsibility toward the CRO territory population. But an extended use of the Cook Road waste disposal site goes beyond any previous agreement on public welfare and demonstrates profound interventionism towards the population of Aylmer.

"In light of this, it's obvious that elected representatives of the CRO, with the exception of Aylmer's, are incapable of assuming their primary responsibility, that is making decisions, especially when it means that some existing situation should be changed.

"I have the impression that some representatives' wits were numbed by a smooth-talking 'phantom mayor'. It was Mr Charbonneau, however, who in the name of democracy, wanted Cantley to become autonomous and called for the respect of the rights and liberties of his fellow citizens.

Bristol Site Rejected

"How can this same person try to force a garbage disposal site on Bristol when the majority of its population and municipal council reject that idea? Since Bristol is not an integral part of the CRO, it is not even involved in the problem. Why should it therefore become the solution? Aylmer and Bristol have nothing to be taught about democracy and good citizenship from the politicians sitting at the CRO, much less from a 'phantom mayor'.

"I would like to add that the Bristol site is not a solution to garbage disposal in the context of modern integrated waste management. Instead, we should try to reduce the volume and control the sorting of garbage. Popular surveys clearly indicate a social wish for reducing, altering, recycling, enhancing and eliminating waste. Adversely, using the Bristol site means reverting to conventional waste disposal methods.

"In conclusion, I strongly hope that the CRO representatives will revise their position concerning any extension of the use of the Cook Road waste disposal site, and that other legally existing and non-existing municipalities assume thier share of social responsibility in this issue. Your duty is to find a new disposal site on CRO territory as quickly as possible and with the best interest of the population in mind. While doing so, you should seriously consider the different options for a new integrated waste management system."

In closing, Mr Middlemiss stressed that the population of his riding is faced with a very important issue and invites all interested constituents to let him know what their views are on this subject.

Agricultural Society Banquet honours Master Haymakers

by Ross Dickson

The owners and operators of thirty-three of Pontiac's top hay producing farms were made members of the Pontiac Master Haymakers' Club during the banquet of the Pontiac Division A and District Agricultural Societies. The annual event was held at the Shawville Community Center on Saturday evening, December 3, with more than 200 attending.

The first members of the club were inaugurated last week at the Chapeau Fair Banquet. The new members come from central to eastern Pontiac, from Mansfield to Luskville.

Membership in the Pontiac Master Haymakers' Club is awarded to those farmers whose hay analysis shows an ADF (Acid Detergent Fiber) of less than 34%. According to Vince McConnell, the Ministry of Agriculture

Continued on page 3

Fraud at CBI

Officers from the Quebec Police Force have uncovered a possible fraud at the Woodlands Division of Consolidated Bathurst Inc in Portage du Fort.

According to QPF public relations officer Richard Bourdon, 665 incidents of fraud amounting to a total of $750,000 were committed between August 1987 and November 1988.

Bourdon said that truckers were bringing in one truckload of wood and charging for two.

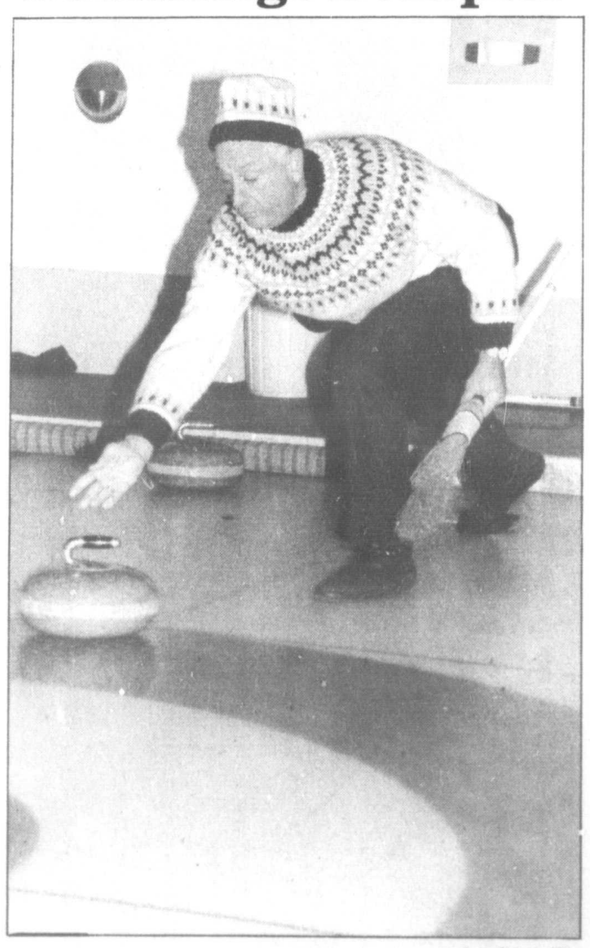
The Campbell's Bay detachment of the QPF started the investigation on November 8 at the request of the company.

Nine truckers, including at least five from the Gracefield area, have been charged.

Only one Consolidated Bathurst employee, a resident of Blue Sea Lake, has been charged.

Police say more people could be charged.

Golden Age Bonspiel



-photo Richard Wills

Dale Thomson of Shawville lets loose with a rock in the Curling Club's first Golden Age Bonspiel, held on November 30th at the rink in Shawville. Twelve rinks participated in the day-long competition. According to all present, it was a huge success.

Finishing in first place was the Pembroke rink, (with Dr Bill Holden as Skip) with 42 plus 12. The best of the three Shawville rinks included Thomson, Ken Armitage, and Frank Hobbs, and was skipped by Bing McNabb, with 31 plus 6.



Solid Brass Accents for your Home

Orlean Watches
by Quartz
$60.00 to $225.00
for Today's Look

Victorian Fireplace Screen $375
Victorian Clock and
Candelabra Set $350
Dutch Wall Clock $495
Brass Planters .....$6 to $250
Candle Holders.....$20 to $140
Large Brass Reindeer.....$475
Brass Unicorns .....$10 to $575
Vases.....$15 to $130
Classic Critter Collection
Sculptures

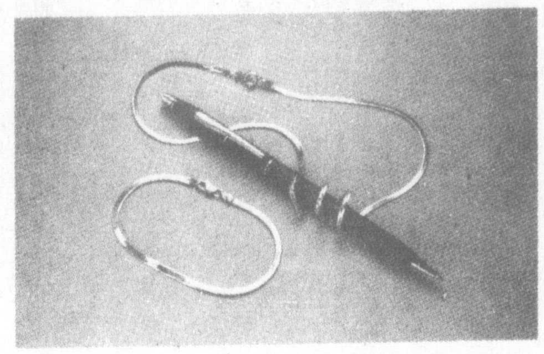
DÉCO
"The finest quality decorative pieces for your home"
Cowley Professional Bldg. (across from I.G.A.)
Shawville, 647-2063 Prop.: Hugh McCauley

McCauley Jewellers

Main Street, Shawville Telephone 647-2818

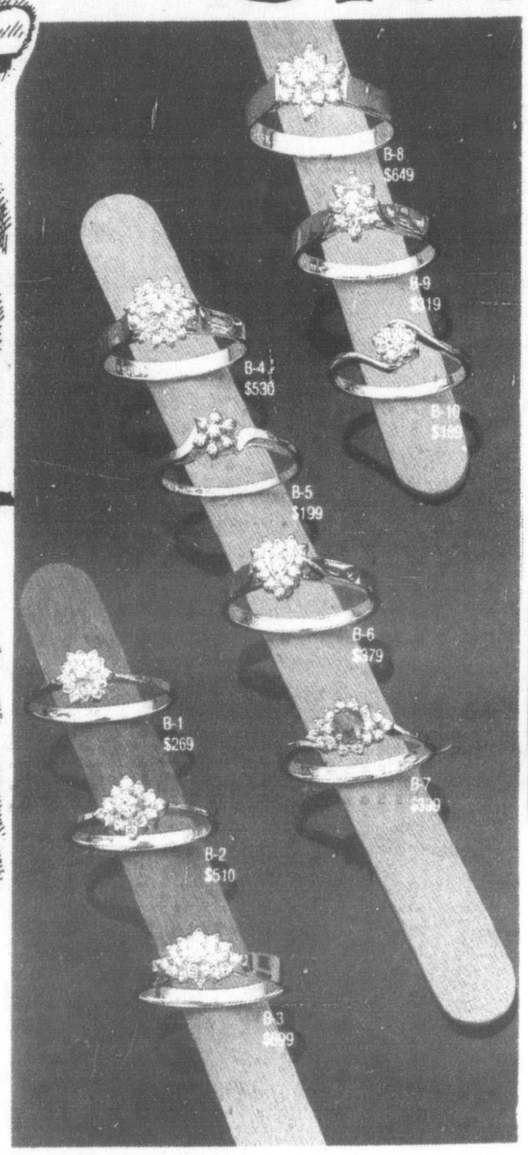
NEW
SUPERFLEX
HERRINGBONE

- Fine Quality 10K Gold
- Imported
- Unique Flexibility
- Lasting Durability
- Perfect for Gift Giving . . .

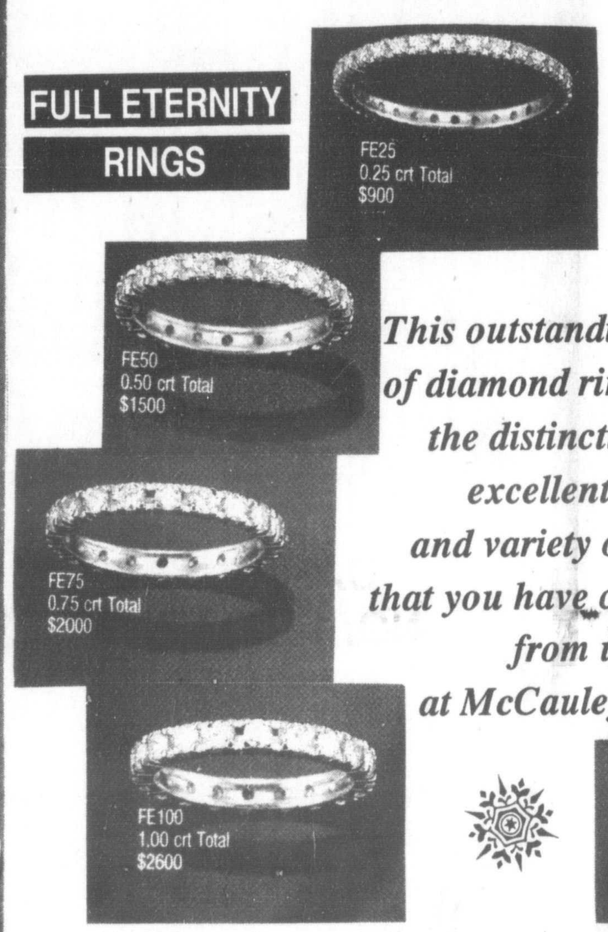


McCauley Jewellers

For the discriminating buyer . . .

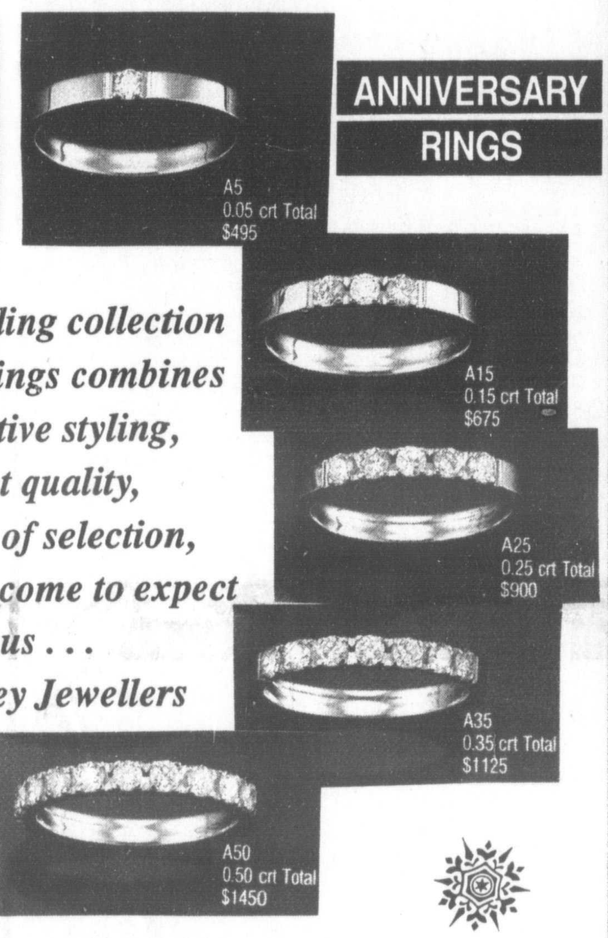


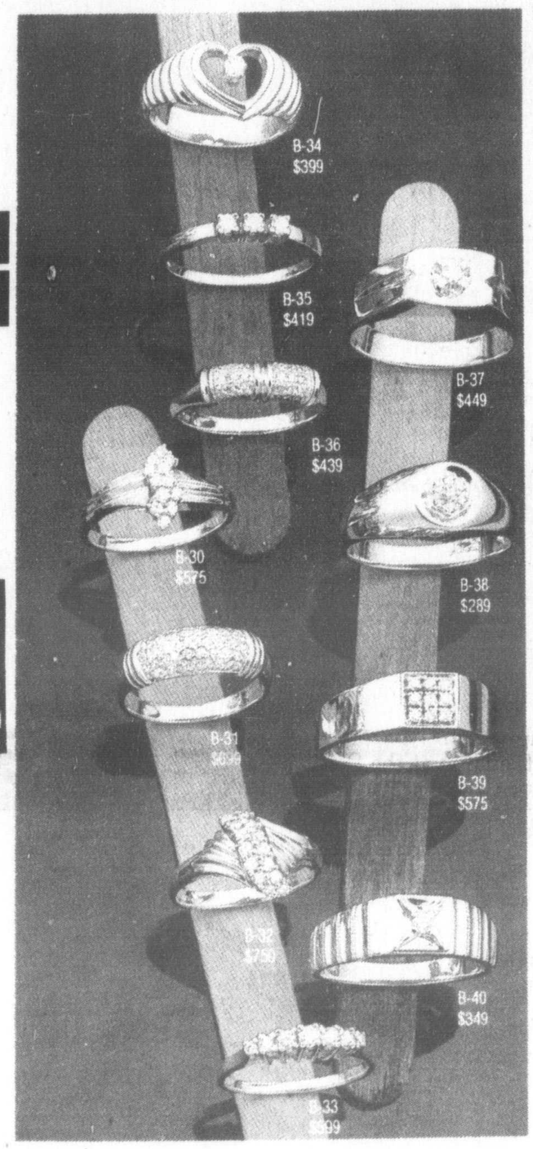
FULL ETERNITY RINGS

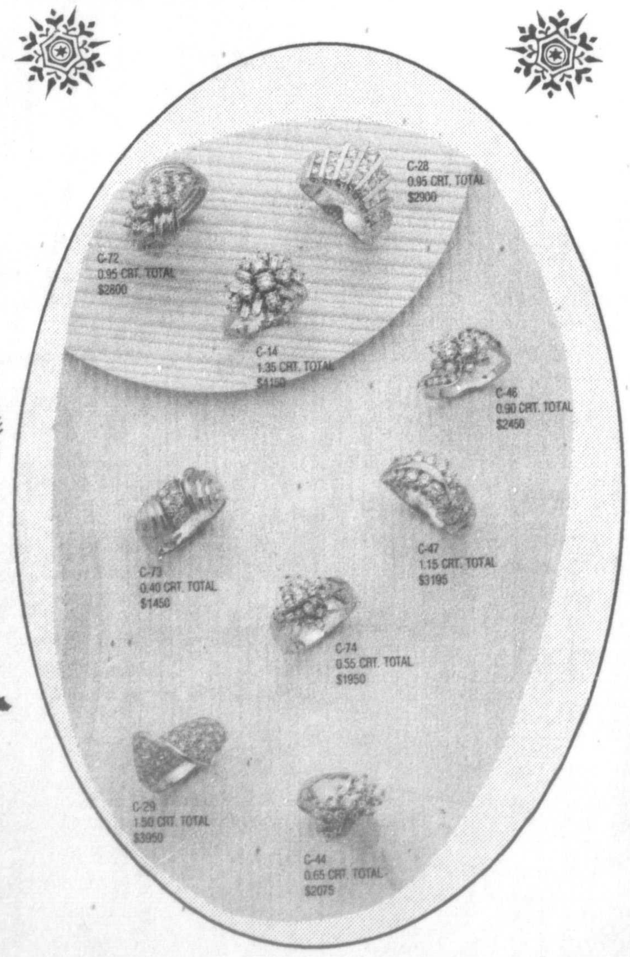


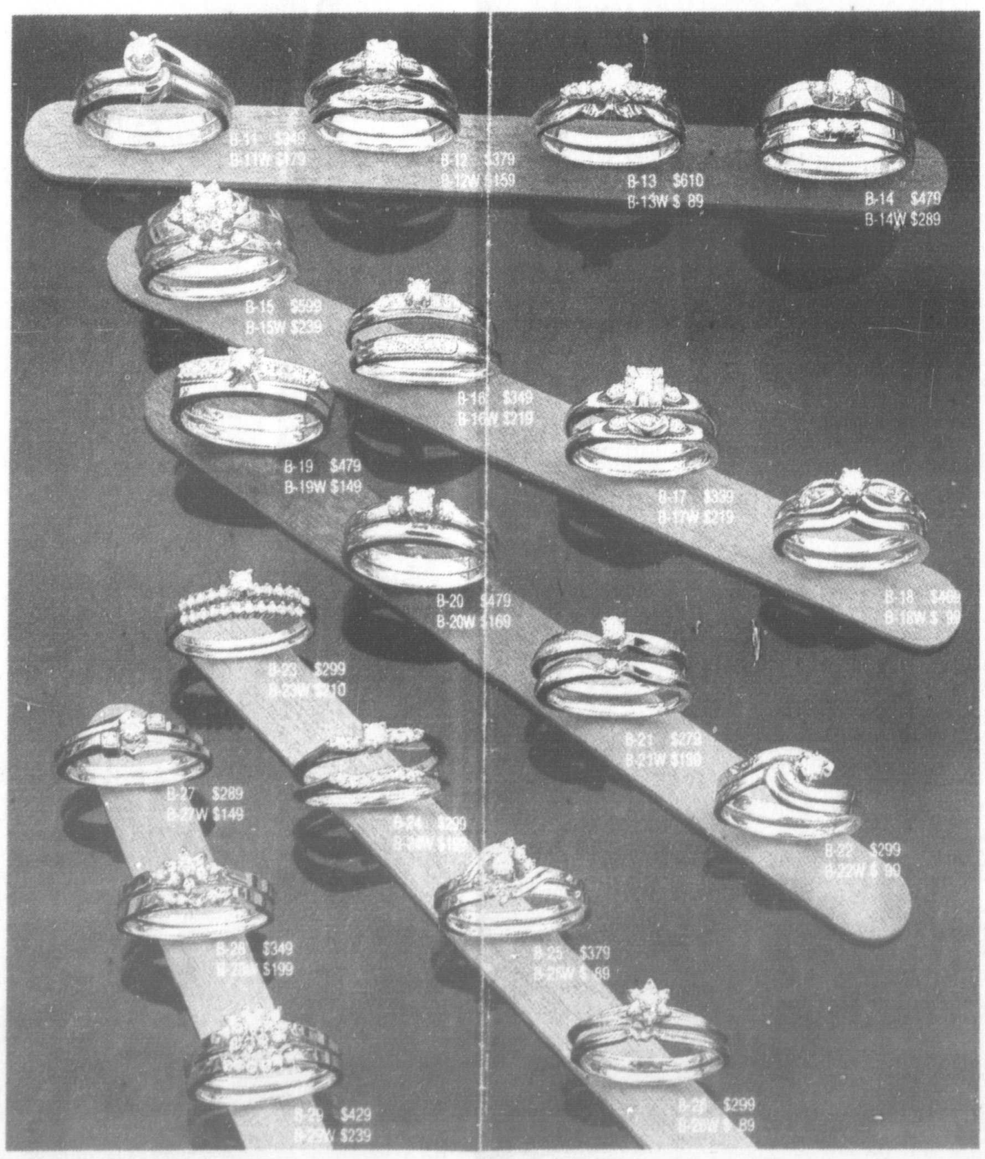
This outstanding collection of diamond rings combines the distinctive styling, excellent quality, and variety of selection, that you have come to expect from us . . . at McCauley Jewellers

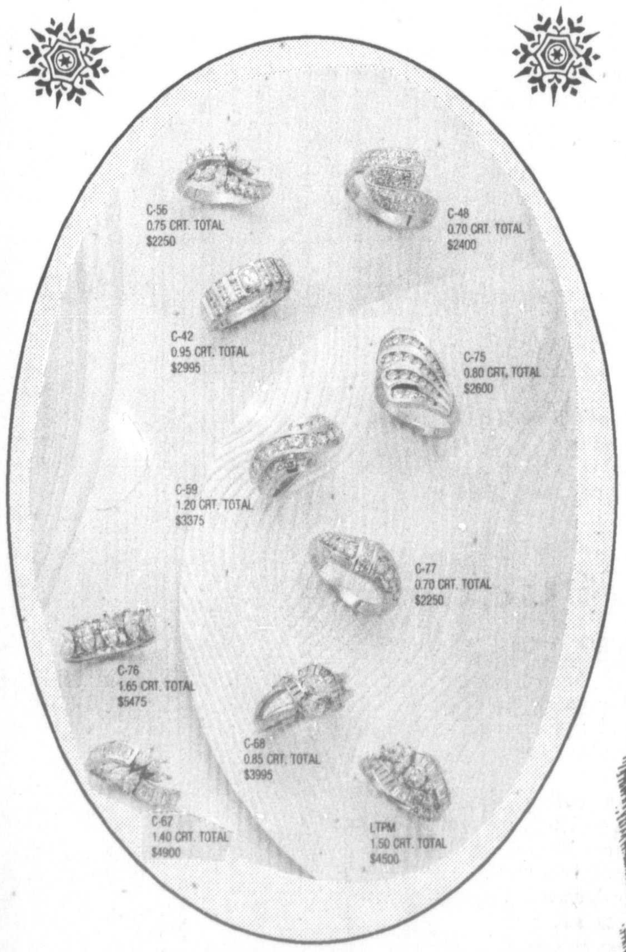
ANNIVERSARY RINGS





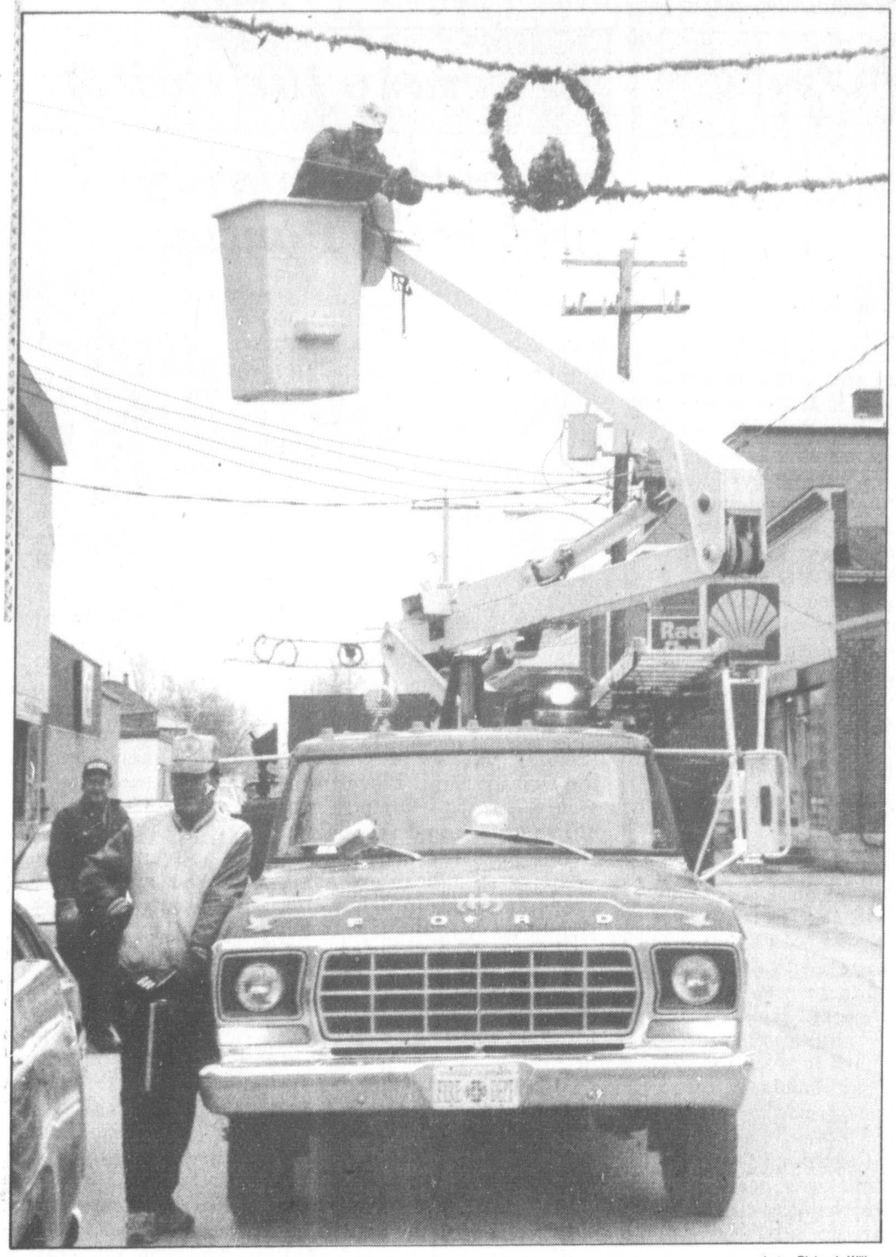






Main Street, Shawville
Telephone 647-2818

Open Mondays until Christmas



-photo Richard Wills

With town employees Clarence Cuthbertson (left) on the ground and Mike Tubman stringing lights, and with Jerry Lalonde (with briefcase) watching traffic, Shawville was being decked out on November 30th for the Christmas holidays.

Top hay producers honoured

Continued from page 1

agronomist for Pontiac, a low ADF indicates a high quality hay. Proper use of this hay as forage for heifers and nursing cows for example, can produce healthier animals and save the farmer money, possibly as much as $8000 a year.

Beef farmers

Byron Barr received a cheque for $150 and a certificate for having the lowest ADF amongst the beef farmers. Second was Brian Corriveau; Yves Patry was third.

Eight other beef farmers were awarded certificates for producing hay with ADF under 34%: Hawley Wickens, John J Clarke, Hugh Hammond, Royce Hodgins, Bristol View Farm (Ron and Bill Russell), Garfield Hobbs, Gerald Watson, and Willow Hollow Farms (Bob and Rick Younge).

Dairy farmers

Noting that the dairy farmers were more accustomed to cutting their hay early in June, Mr McConnell presented cheques and awards to the dairy members of the Master Haymakers' Club. The top award and $150 went to Cyrus Beck. George Pirie and Thoburn Caldwell were second and third.

Membership certificates went to Terry MacDougall, Donald Corrigan, Bruce Schock, Ralph Bretzlaff, James and Dale Crawford, Brian Drummand, Irwin and Ron Hayes, Dalton Hodgins, Robert Howard, Daniel LaSalle, Gerald Nyveld, Ray Thompson, Glen Zimmerling, Arnold Yach, Paul Hodgins, Chris Yach, Elwyn and Lynn Lang, Stanhow Farms (Archie Stanley), and Ron Strutt.

President's remarks

Lucille Hodgins, president of the Pontiac District Agricultural Society introduced the head table guests and spoke about the past year's activities.

Guests included Dorothy and Edgar Schwartz, mayor of Shawville and a director of the Society, Edrie Sharpe, treasurer, Lorne Sharpe, director, Pat Tallon, president of the Pontiac Division C (Chapeau) Agricultural Society, Vince McConnell, agronomist, Lorraine and Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, Duck (Donald) Trudeau, president of the Pontiac Division B (Quyon) Agricultural Society, and Donald and Mayfred Dods, president of the Pontiac section of the Progressive Conservative riding association for Pontiac Gatineau Labelle, representing Barry Moore, MP.

Ms Hodgins spoke briefly about the three special days, a dairy day, a hay day, and a farm transfer day, that were held this year, each averaging more than fifty people. The inter-society dinner held in Shawville in July and which recognized Dr Earle Potvin, Dr Grant Rogers, and the late David Pilgrim was also well attended.

The five-day fair worked well this year, with a large crowd coming out to see the crashing cars and the sanctioned Quarter horse points show. Lucille noted that it was the volunteer help over the years that had resulted in the success of fairs in Shawville since 1856, and that this was the case in 1988 as well.

MNA's comments

Bob Middlemiss complimented the agricultural community of Pontiac for its continued innovation. He noted particularly the Master Haymakers' Club, and congratulated Vince McConnell for his efforts.

Mr Middlemiss reported that the Ministry of Agriculture will not be charging for forage and soil analyses. This is contrary to the decision originally announced in the spring.

On the subject of the Shawville Fair becoming a regional fair, he encouraged anyone who felt he could help to come to the meeting with Ministry of Agriculture officials at the MAPAQ building in Shawville on December 14. He expresed his hope that the Fair would be successful in its bid, noting that even without the enormous government funding available to other fairs, Shawville Fair had become very successful.

Friends are cordially invited to join us in celebrating the
25th Silver Wedding Anniversary
of
OSWALD and DOROTHY STAFFORD
on Saturday, December 10th, 1988
at 8:30 p.m. in the Shawville Community Centre

Friends and neighbours are cordially invited to an OPEN HOUSE in honour of the 75th BRITHDAY of
SAM HODGINS
to be held at his home on December 10th, 1988, Thorne Lake Road from 1:00 to 4:30 p.m.
BEST WISHES ONLY

Perfect Gift
for the SPECIAL PEOPLE on your Christmas list
A Portrait Gift Certificate
for your loved ones
Large selection of FRAMES
for pnotos or paintings take the guesswork out of gift giving.
EVA ANDAI STUDIO
Shawville
647-5666

Saturday, December 10

Shawville Santa Parade

On Saturday, December 10th, the Shawville and District Kinsmen and Kinette Clubs will host the annual Shawville Santa Claus Parade.

The parade will begin at 1 pm from LaSalle's Bus Garage, down Main Street, ending at the Community Centre.

Anyone wishing to participate in the parade is welcome.

Along the parade route, the entries will be judged in eleven categories: Best Commercial, Best Noncommercial, Best Musical, Best Agricultural Display, Best 4-Horse Hitch or Over, Best Service Club, Best Christmas Scene, Most Unique Entry, Best Riding Horse Entry, Best Marching Entry, and Most Colourful Entry.

A special feature in this year's parade will be the float that was the Kinsmen District 6 entry in this year's Grey Cup Parade in Ottawa. This 48-foot float cost $5,000 to create, and is made like a train, with engine, caboose, etc.

After the parade winds up at the Community Centre, the children will meet Santa and receive free drinks and chips. Free coffee will be available for the adults.

At this time, trophies will be presented to the winning entries.

For more information, phone parade chairman Gordon Palmer at 647-2117.

SANTA CLAUS PARADE
SATURDAY, DECEMBER 10
SALE
15% OFF
All regular priced merchandise
Open Mondays til Christmas
SHAWVILLE SHOE SHOP
Karen M. Bean, Prop.
MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711

Pre-Christmas SALE
Big Bargains for Young Men
Pre-Christmas SALE
SKI JACKETS Sizes 8-18, reg. $85.00 ..... SALE $69.95
SNO-PANTS Sizes 8-18, reg. $55.00 ..... SALE $45.95
CREWNECK Sweaters Sizes 8-18, reg. $21.95 ..... SALE $16.95
TURTLENECK Sweaters S-M-L-XL, reg. $13.50 ... SALE $ 9.99
CORDS & BRUSHED COTTONS, sizes 8-18, reg. $26.95 ..... SALE $19.95
COTTON PLAID SHIRTS Sizes 8-18, reg. $17.95 .. SALE $14.95
RUGBY SHIRTS Sizes 8-18, reg. $27.95 ..... SALE $23.95
Men's SWEATERS Reg. $80.00 $39.95
Samsonite LUGGAGE 25% OFF
Ladies' INUVIK PARKAS Reg. $450.00 15% OFF
Pre-Christmas SALE
SINCE 1892 Fraser's CLOTHES SHOPS
Shawville Phone 647-2760
Pre-Christmas SALE

Al Utronki's CHRISTMAS SPECIALS
Panasonic
the Genius
CANADA'S NO. 1 SELLING MICROWAVE OVEN
700 Watts
$499
$25 MONTHLY
1.1 CU. FT.
FREE! Panasonic COMPACT DISC PLAYER
WITH THE PURCHASE OF A Panasonic STEREO SYSTEM
NOT EXACTLY AS ILLUSTRATED
$699
$28 MONTHLY
* AM/FM Stereo Receiver
* Double Cassette Deck
* Semi-Automatic Turntable
* Multi Band Equalizer
* Two Bass Reflex Speaker Cabinets
* Deluxe Stand Included
* DISC PLAYER FREE!
"THE COMPETITION CAN'T EVEN COME CLOSE!"
AL UTRONKI APPLIANCE TV VIDEO
15 Argyle St. S.
"SHOP AROUND, TRY US LAST" CALL COLLECT RENFREW 432-5318

Denault arrested

Police arrested a Fort Coulonge man in Aylmer on Monday November 28th.

Jacques Denault had been illegally at large since November 13. He had failed to return to the Bordeaux prison in Montreal after being given a weekend pass.

The arrest was made following an investigation by Aylmer Police in collaboration with the Quebec Police Force, by the QPF SWAT (Special Weapons and Tactics) team from Montreal .

A repeat offender, Denault is considered dangerous by police.

Denault was serving a two-year minus one day sentence for conspiracy to commit armed robbery.

Editorial

Boo boo dithers as Quebec waits

Twelve years ago Bobby Bourassa and the Quebec Liberals were sent down to the opposition benches by an electorate fed up with their inability to function under stress, and their inability to lead Quebec to a solution of its language problems. Three years ago he was re-elected, partly because he promised to work towards permitting bilingual signs on businesses in the province.

During that three years he has done nothing, resorting, when pressed, to the excuse that the issue was before the courts. In reality he is, has been, and probably always will be, too concerned about offending someone, too much concerned with being all things to all people, to ever provide any leadership on such a difficult subject.

Three years ago, when the Liberals returned to power, there was enough good-will in the province to have permitted Bourassa to present and pass a solution through the National Assembly. Three years of stalling by the premier, of harassment by the language police, of inflammatory speeches by the separatist dinosaurs, of confrontation over the implications of the Meech Lake Accord, and of ridiculous trial ballons such as the "indoor-outdoor" signs policy, have polarized the attitudes of Quebecers once again. Today, it seems that little has changed from the days of the mid-seventies, when Bourassa was thrown out.

Most business owners do not believe that the government should even be involved in what is essentially an advertizing decision. Yet most would accept a sensible solution to what has become a divisive political problem. One reasonable solution would be to permit the use of French and whatever other languages an owner feels appropriate to advertize his business. Several polls have concluded that this is acceptable to most of the French-speaking and English-speaking population in Quebec.

Bourassa knows this, and yet he dithers and procrastinates, afraid that the nationalistic extremists will oppose any decision that permits the use of languages other than French. As in his previous incarnation as premier, he will soon find out that, by allowing policy to be held hostage by the ten percent lunatic fringe of Quebec, he will lose the remaining respect of the people who once supported him.

In a week or so the Supreme Court may issue its judgement of the portion of Bill 101 which makes French the only legal language for commercial signs in Quebec. Although one would expect the court to say that the law is, or is not, constitutional, there may well be some other possibility. According to Jacques Parizeau, leader of the Parti Québécois, the Liberals are prepared for any eventuality with fourteen different contingency plans. Considering that the wind can blow from at least sixteen different directions, this is not an unreasonable number of options for our leader to be prepared with.

However, if Bourassa does not make a sensible choice, soon, he may find himself blown out of office once again.

Ross Dickson

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Trek up north

Up to now, we got to North Bay O.K. and then headed up Thibeault Hill to the north of Latchford, Cobalt, Haileybury, New Liskeard, Elk Lake, Gowganda, Mathuson, Iroquois Falls, South Porcupine, Schumacher, Timmins and back to Porquis Junction, up to Cochrane and landing in Swastika.

Swastika was a rail junction and an old-fashioned town with one building of three stories. We made the rounds of the town and found out that the old Lucky Cross Mine, abandoned for years, was making a comeback under the name of Golden Gate Mines. They were not hiring men so we took off on the Kirkland Lake Highway as it was called, still gravel roads.

About five miles up the road, we could see shacks along the way, then the headframe of a new mine, Macassa. We decided to run right through town and come back to settle down for the night. The next mine we saw was Kirkland Lake Gold. We stopped for a coke and enquired about employment opportunities. I think it was Rolstons who told us it was bleak. We found out that there were as many as a thousand transients from across Canada in the town looking for work.

We found out that we were on Government Road and that it was really an extension of Highway 66 which led to Larder Lake and on to Rouyn-Noranda. We thought we'd investigate a bit so on we went east to Tech Hughes, then Lake Shore, the king pin mine in those days, then Wright Hargreaves and Sylvanite on either side of the road, then to the new Toburn Mine, an offshoot of the old Tough-Oakes. We turned around there and went back to Charlie's Hotel (an historic place).

At the hotel, we tried to see if there were any opportunities for work. We were referred to Charlie Chow who asked us to have a cup of tea after we registered for the night. Charlie made a couple phone calls and told us everything good is filled up. I told Owen you go and settle down. I'll go and get a hair cut because I always thought if you wanted to find out news and things to do, see the barber.

The barber came from Allumette Island. He told me that the only way a newcomer could get a job was to register at each mine gate and keep going there every second day until your turn came up. He also said to get a room at a good address and hang around the golf course or curling clubs, don't go near pool rooms, gamble at 21 Second Street or be known to frequent 5 MAIN. I returned and told Owen all the barber told me and told him about a big sign at the barber shop announcing a big box social which was being held in a curling rink used in the summer by the golf club. The money was going to pay for food for hobos and transients.

We went to the box social and paid 25 cents entrance fee because we were single and there must have been 600 people in attendance. A big moon-faced man started the auction. The first boxes sold for $5.00, a day's wages in the mine, and then the prices rose until one box, not decorated at all, sold for $50.00. Owen said, Let's get out of here". So we left, never to know who we might have boughten that night. Outside, we saw the honey wagon starting out to collect night soil after doing a shift in the mine.

The locals referred to most of the town as Slabtown. We found out that the main reason for this name was because Kirkland Lake never went through a bush fire and a lot of old buildings never changed from the tar paper shacks of the teens and the twenties.

The next morning after a good breakfast, we decided that we'd spend another day in Tech Township. Kirkland Lake as a town name didn't come into existance until 1952. I told Owen I'd meet him at noon and he went to visit a couple cousins and believe it or not I went back to the barber shop to gather more news, and a shave for an excuse. It was May 10, a Thursday and a pay day at the mines so I found out that they were in for a hectic weekend, cashing cheques, paying bills, visiting the newly opened liquor store (no beer sold in hotels at that time - came later that year), playing poker, pool or hook shops, and any other entertainment on the weekend.

The big names being bandied about were Little the MP, H Oakes magnate, Roza (a town character), Johnston (town chief), G Tough, Wright, Hargreaves, Sandy McIntryre, Dr Wilson, Ed Horne, Roberge, Charlie Chow, Kaplan, and names familiar to the Pontiac: Orr, Elliott, Cain, Campbell, Lyttle, Costello, Horner, Johnston, MacMillans, Allen, Merrifield, O'Brien, Lance, Landers, Jennings, Holmes, Murphy, Kelly, O'Meara, Sharp, McBane, McDonald and others.

One more thing before we leave Kirkland Lake, was that the Government Road was paved for about two miles and some of the sidewalks were cement. But, off the main drag all the sidewalks were board walks and roads were gravel and mud with most of the houses still supporting one of those little utility 4x6 houses in the backyard.

Well, we're away again and the next hamlet was Larder Lake where we will start our next episode of a trek up north.

Letters to the Editor

Support the library projects in Pontiac

Dear Editor:

I must add my support to the Pontiac BCPO project from the Cultural Affairs Minister. The additional grants offered to municipalities who favor the library project are generous. It is time for mayors and councils to take advantage, before December 12, in order to provide their areas with the finest up-to-date library service our rural environs could hope for.

Also in this ever changing world, a library can provide a link to the outside communities. I can think of no better long term improvement that can be made today by mayors and councils than to improve their library facilities. Before jobs and careers comes literacy, information, and planning. The cost is so little - $1.67. - considering the benefits.

Not only will modern children's books provide an advantage to our future, but the development of a library in a municipality will itself create a cultural location for adult meetings. Television can help learning, but is a poor substitute for the knowledge of the written word. Libraries of today loan books, toys, games, art, tools, computers, to name a few items that aid education and recreation.

Nine libraries in the Pontiac are not enough. Now, while extra dollars are available, those mayors and councillors of municipalities without any libraries should apply to Biblio Outaouais in Hull.

I hope that the nine current libraries will also apply to improve their equipment with these grants. I'd be pleased to help any municipality apply.

Yours respectfully,
Ernest Gregory
Bristol Mines

A job well done

Dear Editor:

We would like to congratulate your organization on a job well done during the election campaign.

We have appreciated your presence at our press conferences, your responsible and professional coverage of all the issues.

We would also like to thank your publicity department for their cooperation even in times when we were close to the deadline.

The John Trent campaign

The Small Business Cookbook

by Rebecca Last

Evaluating your ideas

Beginning with the seed of an idea, something you know, understand and enjoy, you must develop this, evaluate the alternatives and determine which approach will work best for you.

Variations on your original idea can be developed in a number of ways. One way is *Brainstorming*. This involves listing all the ideas you can think of. It helps if you can brainstorm with a group of friends. Don't be afraid to list ideas that sound ridiculous. In fact, brainstorming works best if you treat it as a game.

Lateral Thinking can also help. Brainstorming may have suggested ideas that are totally unrelated to your original concept. List the characteristics of your original concept and try to make a connection with the ideas from your brainstorming session. You may arrive at a new idea which will work even better. Look for something which will be easier to manage, generate higher profits or require less investment.

Business ideas can also come from finding a solution to a common inconvenience like the invention of suitcases with wheels for people who are incapable of travelling light. An idea may be new in your area but well-established elsewhere. For example Wringers, in Ottawa, is a combination bar/restaurant and laundromat, offering customers a much more congenial environment in which to do their laundry. The idea was new to Ottawa but had worked well in the States. Importing successful ideas from elsewhere will also minimize your risk.

These ways of arriving at new ideas suggest two aspects of successful business concepts. Firstly, the idea should be evolutionary rather than revolutionary. It will be easier for you to find financing for something which is <u>like</u> an existing successful business. It will also be easier for you to describe, and therefore sell, your product or service. The public will already be familiar with something similar.

Secondly, your product or service should be unique; like something else, but not exactly the same. This is especially important in the Pontiac because our local market is so small. Joe's Bar and Grill may be doing a booming business in your village, but that does not mean there will be enough customers to fill two restaurants.

There are many other aspects to consider in evalating your business concept. There are legal and financial barriers to entry, limitations imposed by the environment and society and by the available market. I will try to deal with these topics in time. For now, however, it is sufficient to use your own good sense. This is one commodity which is not scarce in the Pontiac.

New bill tries to iron out wrinkles in Quebec's farmland zoning act

by Ina Fichman
for Mainland Press

Under new provincial legislation recently tabled by Agriculture Minister Michel Pagé, Quebec's prime farmland will be rigorously protected from developers, while other Green-zoned areas will be subject to a long list of criteria before they can be de-zoned.

By introducing Bill 100, the Quebec government has lifted a year-long moratorium it has imposed on the de-zoning of some 10,000 hectares of the province's agricultural land.

"This move gives agricultural producers better protection by making our best farmland untouchable; it's important that the future of our farmers be secured," says Jean-Yves Dutel, press officer with the *Union des producteurs agricoles* (UPA), the province's farm union.

The UPA has been critical of the way Quebec has handled the classification of farmlands, and it has berated the government for allowing good farmland to be re-zoned for commercial purposes.

A Decade of Zoning

The battle began ten years ago, when the Parti Quebecois government introduced the first agricultural zoning law, Bill 90, in 1978. This legislation classified land as either belonging to the Green Zone (agricultural) or White (de-zoned) areas, suitable for residential, commercial, or industrial use. Ths meant that a huge tract of land, some 6.5 million hectares, was zoned Green, or agricultural, more or less by default.

In 1985, Bill 125 obliged the MRC's (Municipalités régionales de comté) to set up their own land management plans, designating land within their boundaries as either agricultural, touristic, industrial, recreational, etc.

This caused difficulties because the MRC's tended to want to encourage development by creating White Zones, while the UPA was concerned with protecting farmland.

Inconsistent Approach

In addtion, the Commission responsible for overseeing the application of the zoning law was "inconsistent in its approach" (Dutel). In some instances, municipalities would get farmland dezoned in order to allow more houses to be built. A farmer might not even know about this until he received his tax bill, which would have increased because his land was now classed as residential rather than agricultural.

So in the summer of 1987, Agriculture Minister Pagé introduced his moratorium, allowing amendments to the farmland zoning law to be formulated. The process has resulted in the new Bill 100.

This legislation includes a description of what is now called an Exclusion Zone. The Province has stipulated that the areas containing the best soil (classified as 1, 2, or 3) are now virtually impossible to de-zone. These lands may only be dezoned for very specific purposes, for instance for public use, as in the case of a highway; or for commercial acitivities directly related to agriculture, such as a co-op storage facility.

Right to Produce

This prime agricultural land comprises 30 per cent of the 6.5 million hectares previously mentioned. Most of it is located around Montreal, in the South Shore Region, and down the banks of the St Lawrence River.

"Our major demand in all of this has been that the farmer's right to produce be recognized and respected, and this legislation has done that.

"Beyond the Exclusion Zone, there are further provisions to protect farmers from the complaints of their non-farming neighbors concerning things like pollution and odors," says Dutel.

The remainder of the Green-Zoned lands may be de-zoned more easily under the new bill, but applicants for de-zoning must still adhere to a strict set of guidelines.

Criteria for de-zoning these lands will include an estimate of the agricultural potential of the land; environmental consideration; and whether or not the community concerned is already considered a rural community, or is more industrial in nature.

Protection Not Foolproof

Also included in the list is a consideration of the possibly beneficial effects of de-zoning on a region's economic development. This has caused some worries as to whether there may be an 'open season' on this land. Some people wonder whether the overall effect of the new criteria will be to protect the land, or rather to encourage further de-zoning.

Dutel admits, "That will depend on the political mood of the day, and on how these criteria are applied. We (the UPA) have never been against partial re-zoning of the land, but we will have to watch things very closely."

Another feature of Bill 100 is the setting up of an Appeals Tribunal, which could improve the implementation of the law. But an element of discretional decision-making remains, as it did under the old Zoning Commission.

"We'll have to look at the legal implications of this body, but on first glance it would seem that the burden will be on the applicant for de-zoning to prove his point, and that's important," Dutel concludes.

Ina Fichman is a writer and broadcaster in Quebec City.

Pontiac Industrial Hockey League Standings

Up-to-date to December 9th, 1988

	GP	W	L	T	PTS
Coops	8	5	2	1	11
Calumet Island	8	4	1	3	11
Valu-Mart	8	3	3	2	8
Pontiac Tire	8	1	7	0	2

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $16.00; Elsewhere in Canada, $21.00; Outside Canada, $35.00

Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

Grist and miscellaneous

This year's final crossing of the Ottawa River by the Quyon Ferry took place on Sunday, December 4th. This is the ferry's latest closing date in 14 years.

Correction

With reference to the article in last week's EQUITY entitled "Accidents cause serious injuries", the wording of the report was not intended to imply responsibilty on the part of Mr Woods for the accident which occured on November 26th near Shawville.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

December 5, 1962

Black & White Awards. Awards were presented at the the annual banquet meeting of the Pontiac County Holstein Breeders' Association held in the Shawville United Church on November 29th. About 75 persons attended.

These awards were earned in competition at the Black & White Day at Shawville Fair in September. The big trophy winners were Edwin Pirie & Son, Walter Kilgour, and Dalton Hodgins.

Lions Take Ag Hall. The Lions Club of Shawville has just embarked upon the most ambitious project of its ambitious career. It has taken over operation of the the building belonging to the Agricultural Society.

The Society will still be permitted its use for the Shawville Fair and other such agricultural events as the Spring Horse Show and the Calf Sales, but substantially the building will be under the auspices of the Shawville Lions Club which has set up a special committee chaired by Ray Young, Louis Welch and Bob Carswell.

50 Years Ago

St Paul's Bazaar. The bazaar held on Friday last in the Shawville Theatre, under the auspices of St Paul's Senior and Junior Guilds, was very successful financially for both organizations. The hall, decorated in pink and white, with various tables trimmed in yellow, made a neat setting for the sale.

In the evening the AYPA presented a three act play, "The Path Across the Hill". The players were: Misses Robina Wallace, Idena Brownlee, Melba Hodgins, Sophia Hodgins and Lucille Brough; and Messrs. Louis Judd, John Richardson, Keith Brownlee, Lloyd Dagg and Herbert Wickens. The Shawville Boys' Band supplied music during the intermissions.

Radford AYPA. The Radford Young People selected their officers for the coming year at their regular meeting recently held at the parish hall. President–Miss Mary Brownlee; vice president–Miss Robina Wallace; secretary–Miss Droa Hanna; treasurer–Miss Embyle Brownlee.

Born. At Shawville Community Hospital on December 5th, to Mr and Mrs Ivan Lewis of Clarendon Front, a son, both well.

75 Years Ago

December 4, 1913

Well Presented. One of the best amateur entertainments ever given in Shawville was that presented by the ladies of the Methodist Church last Friday evening, in which was graphically portrayed "A Ladies' Aid Business Meeting at Mohawk Crossroads". The prospective event had been the talk of the town and vicinity for several weeks, and so it was not surprising nor unexpected that the large lecture room of the church should be filled to its utmost capacity when the curtain rose upon the somewhat unique proceedings that eventuated.

Telephone Lines. This week the rural telephone line between Otter Lake and Campbell's Bay will be completed. This line runs via Cole's Creek to Ralph's Corners, North Clarendon, thence south to the Cartie Line, and west to the Litchfield road. Branch lines have also been erected from C Bay to Calumet Island and to the Mousseau Settlement in Litchfield. Including these branches the line is about 25 miles long. Messrs Jos Gilpin and Trueman Hodgins have charge of the work.

Born. At Stark's Corners on Nov 27th, to Mr and Mrs J A Dean, a son.

Free Trade. The Liberal majority in the Saskatchewan legislature have put through a resolution demanding that the Parliament of Canada remove the duty at present imposed on wheat and flour in order that Canadian wheat and flour may be exported to the US duty-free.

Once again Sir Wilfred Laurier has proved himself supreme as a political opportunist. He would do as the Democrats have done in the US – remove the duties on food products entering the country. Sir Wilfred's argument is that if the duty was removed the Americans would buy up the Canadian produce, ship it home, and then send it back again to us at a lower price than for what it can be purchased here. Is it logical?

100 Years Ago

December 6, 1888

Life-Saving Tip. Here is something everyone should know. It ever you are lost in a thick fog or snow storm all you have to do is place the point of a knife or sharp lead pencil on your thumb nail and a shadow will cast directly from the sun, however dense the fog or snow.

EQUITY Steam. THE EQUITY was printed by means of steam power last week, supplied from a 3 hp Leonard engine, which the publishers have succeeded in putting in on the strength of its hopes that all delinquent subscriptions will be squared off before the first payment falls due. If not too severe a strain, then, gentlemen, on your finances, let us have "the stuff" before old '88 makes its exit, and oblige. Yours patiently, Ye Editors.

Sheep Shipped. David Ballantine of Bristol has purchased and shipped about 1200 lambs this fall. About 500 sheep were driven into Shawville on Saturday from various parts of the township. On Thursday morning a carload went down in charge of Mr Wm Wilson. Altogether nearly 2000 sheep have been taken from here during the past month.

Mill Leased. Mr Wm Hodgins has leased the grist mill to Mr Wm Knight, late of Osceola, who for a number of years was in the employ of the late John Gillies, Esq. Mr Knight has the reputation of being a first-class miller, and as the mill is in good running order there is no doubt he will soon build up an extensive trade. Mr Hodgins has moved to the Reid farm near Portage du Fort.

Bryson Bubbles. When Shea's Hotel burned on the evening of the 27th, the reflection of the flames on the night sky was seen at Coulonge, Haley's Station, Shawville and other points.

The steamer *Pembroke* has been laid up for winter in Pembroke, there having been too much ice in Coulonge Lake to bring her down here after repairs were completed.

Messrs Hough and Russell of Renfrew were in town on Thursday, the former looking after the safety of the timber left in the slide basin this fall, and the latter in search of good timber-makers.

We're Playing Santa Claus!

A CAR MAY NOT FIT UNDER YOUR TREE . . . BUT WE'LL FIT IT TO YOUR BUDGET

Year End CLEARANCE

ONLY 3 NEW 1988 MODELS LEFT IN STOCK SELLING AT DISCOUNT PRICES!

WE'LL HELP YOU MAKE THIS THE BEST CHRISTMAS OF ALL!

20 NEW 1989 MODELS ON DISPLAY!

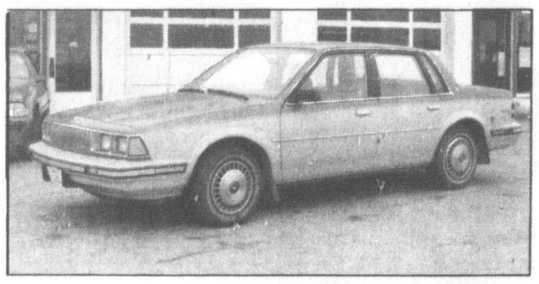
Check these Prices!!

Real Gift Values!



1986 FORD BRONCO II 4x4

Automatic, two tone paint, electric touch and much more, very clean. Only **$13,795.**



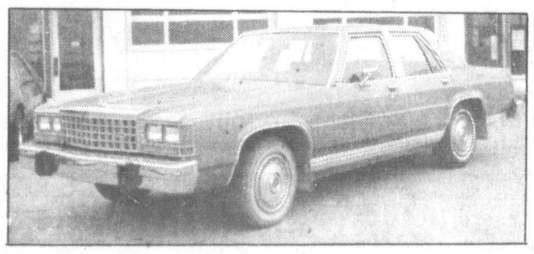
1985 BUICK CENTURY SEDAN

Air conditioning, stereo, very clean, 60,000 miles. Only **$7,995.**



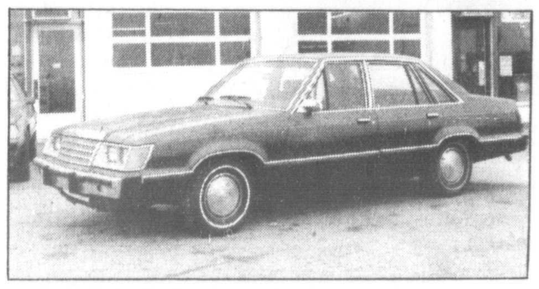
1985 FORD RANGER PICK-UP

Long box, 5 speed, 2.3 EFI engine, AM-FM with cassette, fresh trade. Only **$5,395.**



1985 LTD CROWN VICTORIA

Sedan, charcoal clear coat, with red interior, full size luxury one owner, 52,000 Km. Only **$9,995.**



1983 FORD LTD SEDAN

V6, power rear wheel drive, air conditioning, power equipped. Special price. Only **$4,995.**



1986 F150 XLT LARIAT

302, automatic, overdrive, fully loaded including air conditioning, one owner. Only **$11,900.**



1988 FORD TAURUS SEDAN

Air conditioning, power lock group, stereo with cassette, 24,000 Km balance of warranty. Only **$13,495.**



1986 NISSAN SUPER CAB

Pick-up, automatic, camper top, excellent condition. Only **$7,495.**



1984 FORD XLT CLUB WAGON

4 captain chairs and bed seat combination, excellent travel machine. Price reduced. Only **$9,995.**



1988 FORD RANGER PICK-UP

with camper top, radio and bumper, like new, 15,000 Km. Only **$8,495.**



1981 OLDS CUTLASS SUPREME

Very sporty, clean car. Only **$2,995.**



1979 F150 PICK-UP

6 cyclinder, standard, good shape. Only **$995.**



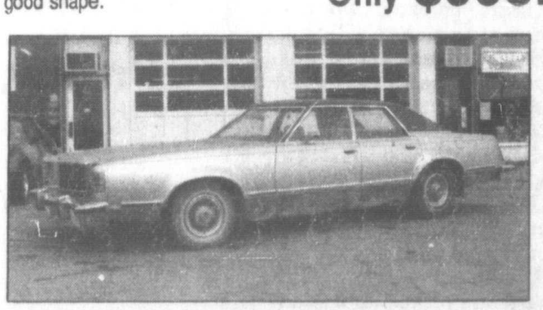
1984 DODGE ARIES WAGON

One owner, very economical family car. Only **$4,495.**



1985 FORD ESCORT

4 door with hatchback, one owner, perfect condition, 68,000 Km. Only **$4,995.**



1979 FORD LTD SEDAN

Clean car. Only **$1,495.**

Coming Soon!
1986 PONTIAC BONNEVILLE BROUGHAM
Fully loaded, 27,000 miles
$12,995

NEW and USED FIBROBEC CAPS IN STOCK

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Annual Pontiac Cup Volleyball Tournament



Photo by Gilles Gervais

The 1988 Pontiac Cup juvenile girls' volleyball champions. Back row left to right: Nancy Caldwell, Susie Wiggins, Teri Lyn Smart, Leanne Gray, manager Sherry Barber, Shirley Woermke, Dency Pearce, Shelley Dubeau and Joanne Brownlee. Front row left to right: Tina Hillier, Leanne Smart, Ruth Armstrong, Sylvie Chevalier, Sheri Doyle and Coach John Petty.



Photo by Gilles Gervais

PPHS's number 5 Sylvie Chevalier and number 10 Sheri Doyle and the rest of the PPHS's volleyball team were just too strong for Jean Paul II's team in the Annual Pontiac Tournament. PPHS won in the finals against Jean Paul II, 3 games to 0.

by Gilles Gervais

The Annual Pontiac Cup Volleyball Tournament was held at the Sieur de Coulonge High School on Tuesday, November 29th.

A total of 8 teams from 4 schools took part in the one day event including PPHS from Shawville; Jean Paul II, Campbell's Bay; St Alphonsus, Chapeau and Sieur de Coulonge, Fort Coulonge. The 8 teams consisted of 4 boys and 4 girls juvenile students.

The tournament started at noon and ended at 6:00 pm.

The winners in the best of a 5 game series on the girls' side was PPHS from Shawville beating out Jean Paul II 3 games to 0.

In the boys division, again PPHS from Shawville were the winners. They defeated Jean Paul II by the same score of 3 games to 0.

All teams played a round robin playoff before playing in the finals.

One of the organizers Gerard Giguère said that the one day tournament was a success and that the students enjoyed themselves.

Novice House League

On Wednesday, November 30th at the Shawville Arena, the Novice House League played a good game, with the Canadian Tire team, coached by Myles Richardson and Jack Lang, defeating the H I Hobbs team, coached by Terry Macdougal and Gary Thompson by a score of 2 to 1. (Individual scoring information unavailable)

On Saturday, December 3rd, these same teams met again with a different result. This time the H I Hobbs squad took the contest by a score of 5 to 2.

Scoring for Canadian Tire were: Adam Tubman assisted by Robbie Richard; and Jason Argue unassisted.

For H I Hobbs, Matthew Macdougal scored four goals, with one goal and two assists going to Billy Keon, and two assists going to Shawn Thompson.

These two teams play each other every Wednesday at 4:45 pm, and on Saturdays at 8:45 am.

GOLDEN AGE BONSPIEL

Shawville Curling Club - Nov. 30, 1988

We must recognize the following cash donations, gifts and special discounts received from: Petro-Canada Garage, Rotary Club of Shawville, Kinsmen Club of Shawville, Lions Club of Shawville, Lloyd Hodgins Furniture Store, W.J. Hayes & Sons Ltd., William Hanna, Shawville Liquor Store Guy Racine, Fernand Alarie, Fraser's Clothes Shops, McCauley's, Murray's, Morley Hodgins Inc., Canadian Tire Michel Plante Inc., Shawville I.G.A., Pontiac Bakery and W.A. Hodgins.

It is with this kind of wonderful help that this Bonspiel was one of the best ever at our local Curling Club.

Fernand Alarie
Chairman



Photo by Gilles Gervais

Juvenile boys' 1988 Pontiac Cup Volleyball champions. Back row left to right: Coach David Holmes, Blake Caldwell, manager Andrew McGowan, Andrew Rowat, manager Jody Holmes, Justin Foster, Lee Henderson and Phillip Lavallée. Front row left to right: Sean Marks, Garth Yach, Tim Stevens, Paul Girard, captain Jim Young, Mike Ebert, Troy Young and Tom Romain. Absent from photo - Tyler Lamont.

Happy birthday Bryan

by Gilles Gervais

THE EQUITY would like to wish Shawville's own Bryan Murray, coach of the Washington Capitals of the National Hockey League, a happy birthday.

The 1984 NHL Coach of the Year turned 46 on Monday, December 5th.

Cleanest game of the season

by Gilles Gervais

Two games were played in the Campbell's Bay-Litchfield Hockey League on Wednesday night the last day of November.

The first contest was between Pontiac Transit and Morin's Hotel. The first period ended in a 2-1 lead for Pontiac Transit with goals by Jimmy Brown and Brian McCoshen. Timmy Hearty scored for Morin's Hotel.

Hearty tied the game up in the second period with his second goal of the game. Stephane Prevost also had a goal in the second that gave Morin's a 3-2 lead. Jimmy Brown had his second goal of the game at 8.16 of the last period to give Pontiac Transit a 3-3 tie and Jimmy Kluke collected 2 assists for Morin's Hotel.

In the second game Baie Pontiac defeated Marché Septem by a score of 5 to 3.

Shawn Sloan and Frank Frost each had a goal and 2 assists for the winners. Sloan's goal was the game winner with 1.56 left in the third period.

Joey Hearty, Ian Belanger and Sylvain Giroux each had 1 goal for Baie Pontiac.

League's top scorer Guy Larivière picked up 2 goals in his teams loss and Jimmy Presley had 1 goal and 1 assist in the defeat.

Dennis Hearty and Lee Belanger had a quiet night refereeing the game. Not a single penalty was called during the game. I guess you could call it the cleanest hockey game so far this season.

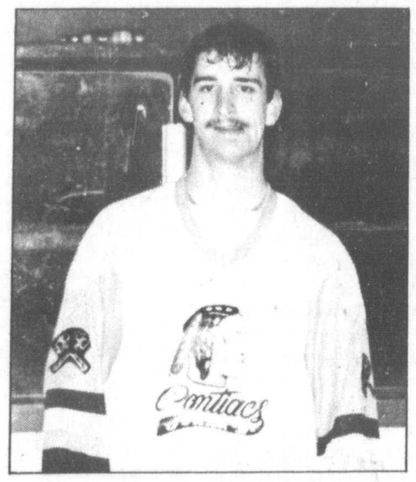
Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

PONTIAC PARABOLICS
SATELLITE SYSTEMS
Calumet Island, 819-648-5101
NEW and USED SYSTEMS AVAILABLE
SPECIAL PRICE until December 24 / 88
GI 2400 INTEGRATED RECEIVER / DESCRAMBLERS
156 Channels available

NEW YEAR'S EVE PARTY
Au Bouleau Blanc
with • Champagne Toast to welcome 1989
• Games and Prizes
• 1989 Balloons
• Music and Party Favours
• Lunch
and lots of fun for everyone!
RESERVE TICKETS NOW!
648-2377

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
647-5959 or 647-2134
Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings
and other special occasions
OPEN: Friday, Saturday and Sunday, 5:00 p.m. to 3:00 a.m.
- WEEKEND SPECIALS -
RIB STEAK $9.95
SEAFOOD LINGUINI $6.95
ENTERTAINMENT: Friday, Saturday & Sunday
8:30 p.m. to 2:30 a.m.

PONTIAC JUNIOR B's
STAR-OF-THE-GAME

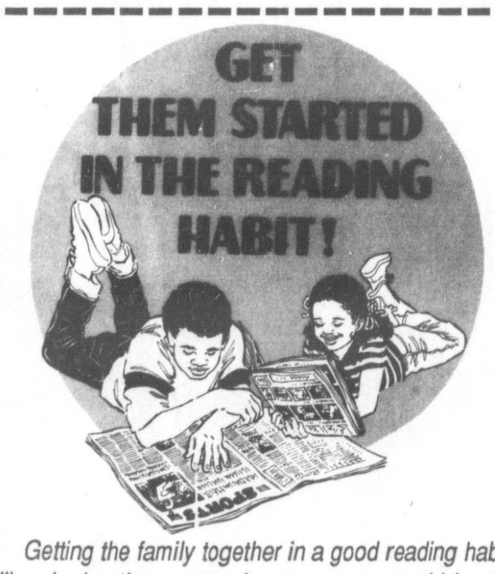


STEPHANE VILLENEUVE
Friday, Dec. 2nd vs. Navan
Sponsored by McCANN & SONS LTD.
HOME ALL BUILDING CENTRE

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Ladies' Only
Annual Christmas Bash
Friday, December 9th at 9 p.m.
Come on "Ladies"
a fun nights entertainment for all!
Music by DAVEY DRUMMOND
$$$CASH PRIZES EVERY HOUR$$$
(You must be present to win)
Participate in an Air Band
and win
MORE CASH PRIZES!



GET THEM STARTED IN THE READING HABIT!



Getting the family together in a good reading habit, like sharing the community newspaper, could be the start of a healthy lifetime habit.
Reading THE EQUITY is a real growing experience, an entertainment and an effective, in-house learning tool for your kids.
SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $16.00
Elsewhere in Canada - $21.00
Outside Canada - $35.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

PRESLEY'S HOTEL
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
BACK! By Popular Demand
Friday December 9th
Saturday December 10th
"CATCH 22"
Restaurant is Now Open
for fast foods & pizza - Free Delivery in town
- Pizza Special This Week -
(December 5th through 12th)
Buy 1 large - get 1 large pop Free!
New Year's Eve Tickets
Now on Sale at Presley's Hotel
Entertainment by: Howard Hayes & The Country Drifters
for more information call 648-5575
CATERING ..... Book now for your Holiday Parties
Tel.: 648-5575



Photo by Gilles Gervais

Morin's Hotel forward Stephane Prévost is stopped on a breakaway by Pontiac Transit goalie Brian Corriveau in a game on Wednesday, November 30th in the Campbell's Bay-Litchfield Hockey League. The game ended in a 3-3 tie.

Villeneuve scores 6 times

by Gilles Gervais

The Pontiac Jr B's played .500 hockey this past weekend. On Friday night December 2nd the Jr's received the Navan team at the Shawville arena.

It was Stephane Villeneuve who stole the show with a 4 goal performance.

The Jr's first penalty goal of the season came with Villeneuve's second goal at 3.23 of the second period.

The Jr's took a 4 to 3 lead after 40 minutes of play and scored 3 more times in the third period to win the game by a 7-4 score.

Villeneuve's 4 goals help him stay on top of his team's scoring list. Greg Macdonald, Eric Latulippe and Marcel Berard were the other goal scorers for the Jr's.

The Pontiac Jr's travelled to Arnprior on Sunday, December 4th to play the much improved Packers' team that outshot the Jr's 45-33 and outscored them 7 to 5.

Once again Stephane Villeneuve had a good game with 2 goals. Stephen Meisner also scored twice and Paul Hupé was the other goal getter for the Pontiac team.

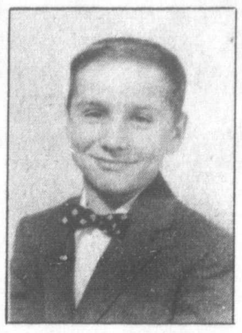
The Pontiac Juniors manager Art MacIntyre said that the Packers are a much disciplined team under new coach Maurley Black.

Kevin Rampton, Scott Bossman and Gary Davis each scored 2 goals for Arnprior, Rod Rennick had a single goal and Tom Williams picked up 3 assists.

The Packer's last goal was scored in an empty net.

Goalies Rob Wilson and Christian Soucie both played a good game in nets for their teams.

The Pontiac Jr's play their next games on Friday night December 9th in Perth and on Saturday, December 10th in Goulbourn. Their next home game is on Sunday, December 11th at the Shawville arena starting at 2:30 p.m., the visiting team will be Carleton Place.



Lordy, Lordy Guess who's Forty?

Eastern Ontario Jr. B League

Valley Division Standings
Up-to-date to December 7, 1988

Name	GP	W	L	T	GF	GA	Pts.
Renfrew	19	18	1	0	-	-	36
Pontiac	20	11	8	1	-	-	24
Arnprior	21	9	12	0	-	-	19
Goulbourn	19	8	10	1	-	-	17
Carleton Place	18	5	11	2	-	-	12
Perth	19	4	14	1	-	-	9

N.B. Team losing in overtime receives one point.

Coops and Voyageurs tied

by Gilles Gervais

When the 1988-89 season started in the Pontiac Industrial Hockey League, people were saying that Pontiac Tire and Valu-Mart would be the two strongest teams out of the four teams that are in the league. But surprise, surprise, after 8 games so far this season, its the Calumet Island Voyageurs and the Coops that are tied for first place with 11 points each.

If you are a hockey fan, you are probably going to say that it is too early in the year to make predictions on who is going to finish in first place. Well, you are right. It is too early, but if you have seen the Voyageurs and the young Coops teams, you will say its going to be one of the best years ever.

For once it is a well balanced league and it is anyone guess who will come out on top. All four teams have a good chance of being the 1988-89 Pontiac Industrial Hockey League champions.

Like every weekend, a total of four games were played this past weekend.

On Friday, December 2nd the two first place teams played to a 5-5 tie.

Randy Plouffe had 2 goals and 1 assist, Jacques Piché, Mike Pieschke and Tony Newberry each scored 1 goal for the Voyageurs.

Jean Francoeur had a Gretzky or should that be a Bernie Nickols night scoring 2 goals and 3 assists for the Coops. Daniel Romain had 2 goals and 2 assists and Daniel Morin found the net once. Réjean Gervais helped set-up 2 goals for the Coops.

In the other game on Friday night, Valu-Mart massacred Pontiac Tire 9-3. The first period ended in a 1-1 tie, the second one ended in a 3-3 draw, so it looked like it was going to be a interesting third period. Unfortunately for the God's team Pontiac Tire, it was not the best period of the season.

The Valu-Mart team came out in the third blasting goalie Garry Pearson and the rest of the God's crew by scoring no less than 6 goals in the space of 8 minutes 20 seconds, whipping the game 9 to 3. Goaltender Pearson was so frustrated with his teammates poor performance that at one point in the period he just stood in front of his net not even trying to stop the puck. Most of the fans could not believe it. Coach Ken "God" Soucie was so discusted with his team that he left the bench before the game ended. This game will probably make history in the Pontiac Industrial Hockey League.

Defenceman Dave VanHoof had fun scoring 3 goals and 3 assists; Bert Dufour also scored a hat trick; Luc Vaillancourt had 1 goal and 4 assists; Eldon Boisvert got 1 goal and 1 assist.

Serge Dumouchel had 2 goals in a losing cause, Guy Soucie was the other player to score for the losing team.

Pontiac Tire coach Ken Soucie benched goalie Garry Pearson for one game.

Two more games were played on Sunday afternoon December 4th. Fans were still talking about the Friday night game as young 17-year-old goalie Jody Jewell stepped on the ice as a replacement for Garry Pearson. The young goaltender did a great job for his coach Ken the "God", but Pontiac Tire still lost the game against Calumet Island Voyageurs in a close one with a score of 3-2.

Mike Pieschke had two goals for the Voyageurs, his second goal was the game winner. Jeff Presley was the other scorer.

Garnet Belair and Dave Gauthier got the goals for Pontiac Tire who have only one win in 8 games this season.

The second game was another great game. The experienced Valu-Mart team met the surprising young Coops team. Gilles Mousseau led his team to the 4-2 victory with 2 goals and 2 assists; Jean Francoeur had 1 goal and 1 assist; Bruce Soucie had 1 goal and Daniel Romain picked-up 2 assists for the Coops.

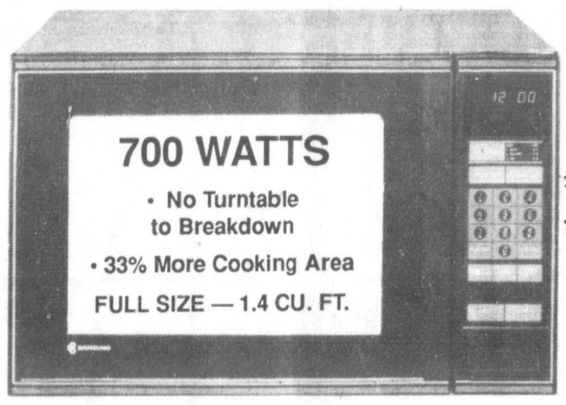
Dave VanHoof, who must have had close to 10 shots on goalie Wayne Marion, scored both goals for Valu-Mart.

The next two games will be played on Friday night December 9th starting at 7:30 as the Coops will play Pontiac Tire, and perhaps Pearson will be back between the posts and at 9:00 pm, Calumet Island will face-off against Valu-Mart.

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. #1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite #3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

NEW YEAR'S EVE PARTY
at the
BRISTOL COMMUNITY CENTRE
8:30 p.m. - 1:30 a.m.
Featuring Live Entertainment
by "Easy Listening"
Hot Meal served at 12:15 a.m.
Advance tickets only: $12.50 ea. or $25.00 per couple available from: Ronald Dagg, 647-5495, Steve Forbes, 647-5748, Jack Graham, 647-3885 or Henderson's Stores
Proceeds to Bristol Community Centre

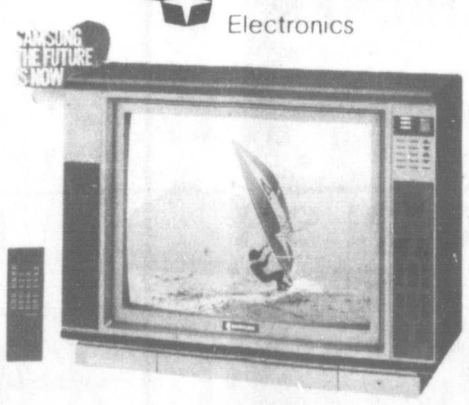
Renfrew HOME ENTERTAINMENT CENTER
CENTRALLY LOCATED ACROSS FROM THE BUS TERMINAL 432-4880
We Do The Cooking, You Do The Enjoying
FEATURES
- Attractively designed, full size model
- Full electronic touch control with 6-digit display
- Each cooking stage has a 99 min. 99 sec. timer
- 6 programmed recipe memory
- 3 progammable recipe memory
- 4-stage cooking
- Three way auto weight defrost
- Auto start: Start can be delayed for up to 12 hour
- Temperature cooking with sensor probe
- Temp hold: Auto hold, 60 min.
- Cook & watch: Gives an extra 3 minutes cooking on full power useful if the food is slightly under cooked (boost)
- Auto roast



$399
$20 MONTHLY
SUGG. RETAIL $499
MORE FEATURES!
$100 LESS THAN OUR COMPETITION
SAMSUNG Electronics

WE'VE PLAYED TO RAVE REVIEWS AROUND THE WORLD
on 5 continents and over 80 countries
SAMSUNG Electronics

FEATURES
- 125 ch. cable-compatible reception
- Built-in stereo/sap decoder
- On-screen multi-mode display
- Programmable skip memory
- Time (90 minute sleep & ON/OFF setting)
- Auto color
- Automatic fine tuning
- Comb filter
- One A/V input jacks
- One A/V output jacks
- One TV (Audio (L/R)/Video) output jacks
- 52% light transmission tube (1R)
- 26 key wireless remote control
- Mid-wood cabinet



$599
$30 MONTHLY
SUGG. RETAIL $729
21" STEREO
MORE FEATURES THAN OUR COMPETITION LESS MONEY
CALL COLLECT (613) 432-4880
OPEN THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS TILL 9:00 P.M.

CHRISTMAS BAKERY TREATS

• XMAS CAKE • XMAS COOKIES • XMAS PUDDING
• HOMEMADE DONUTS • MINCEMENT PIE
• SHORTBREAD COOKIES • RAISIN BREAD • APPLE PIE
• DINNER ROLLS • FRUIT BREAD • PUMPKIN PIE
SPECIAL DISCOUNT PRICE ON 10 BREAD
Pontiac Home Bakery
IN-STORE BAKERY
PHONE ORDERS ACCEPTED
Phone 647-2575
Shawville, Que.
PHONE ORDERS ACCEPTED

BUY THE WAY DEALERS BUY... ONE DAY ONLY
Sat., December 10/88
WE WILL SELL A BIG SELECTION OF USED VEHICLES AT
BLACK BOOK PRICES!

1983 FORD THUNDERBIRD
V6, auto, clean
BLACK BOOK $5310.00
SAFETY $ 254.00
SALE $5564.00

1984 FORD TEMPO
4 door, 4 cylinder, 5 speed
BLACK BOOK $2960.00
SAFETY $ 299.16
SALE $3159.16

1985 CHEV CAVALIER C/S
4 door, auto., power steering, power brakes, two tone
BLACK BOOK $5500.00
SAFETY $ 324.64
SALE $5824.64

THESE ARE ONLY A FEW EXAMPLES COME IN FOR MORE!

1984 FORD F150 PICK-UP
302, V8, 4 speed transmission, 99,000 km
BLACK BOOK $5800.00
SALE $5800.00

1985 FORD F150 PICK-UP
Explorer, 302, V8, auto., two tone
BLACK BOOK $7090.00
SALE $7090.00

1986 FORD AEROSTAR
V6, auto., power steering, power brakes
BLACK BOOK $8240.00
SAFETY $ 487.56
SALE $8727.56

1986 FORD XLT LARIAT
302, V8, auto
BLACK BOOK $9490.00
AIR 600.00
POWER WINDOWS 100.00
CRUISE CONTROL 100.00
STEREO 100.00
SAFETY 175.81
SALE $10565.81

CURRENT BLACK BOOK VERIFICATION UPON REQUEST TO BUYERS

1983 CHEV 1 TON
V8, 4 speed with stock racks
BLACK BOOK $5075.00
DECK $1000.00
SALE $6075.00

1985 FORD F150 PICK-UP
302, V8, auto., box liner
BLACK BOOK $6640.00
SALE $6640.00

REMEMBER: DECEMBER 10/88 ONLY!

PINERIDGE MERCURY SALES
104 Raglan St., Renfrew
432-2131 or 432-2444

Donations to Pontiac Reception Centre

Recent donations to the Pontiac Reception Centre were as follows:

In memory of Mrs Armanella Carey - $200 from Mrs Emma Elliott.

In memory of Mrs Helen Cartman - Mr and Mrs Fred Rose, Huntley Stark.

In memory of Mrs Minerva Smith - Dave and Gerty Fraser.

In memory of Mrs Josephine Drummond - Jas Peden Wilson.

In memory of Mr John Burke - Laynard and Marlene Pasch, Mrs Elsie Pasch, Walter Yach, Fred and Frida Krose, Mrs Bunny Radant.

In memory of Mrs Pearl Emmerson - Ray Dagg, Manshell Dagg, Arnold and Ethel Delorme, Elmer Martineau.

In memory of Mr Neil McLachlin - Mrs Harold Sally.

In memory of Mrs Geraldine McSweeney. Mr and Mrs Joey Keon.

In memory of Mr Larry Paquette. Mr and Mrs John Carmichael.

In memory of Mrs Helena Bretzlaff - Mrs Elsie Pasch, Mrs Louis Dahms, Mrs Robina Richardson, Mrs Bunny Radant, Fred Krose, Mrs Louise Brady.

In memory of Mr Marvin Murray - Mrs Mona MacDonell.

In memory of Mrs Catherine Foran - Mrs Beatrice Mayer.

In memory of Miss Mary Campbell - Melvin Stewart, Ivan Finlan, Joan Angus, Art Mayhew.

In memory of Miss Arminta McDowell - Russell Judd, Mr and Mrs Art Hodgins.

In memory of Mr Charles Chabot - Richard and Marcella Dumas.

In memory of Mr Archie Russett - Leslie Russett, Mr and Mrs Kevin Ferguson, Rachel Reid.

In memory of Mr Gérard Pharand - Bristol Volunteer Fire Dept.

In memory of Miss Dora Yach - Mrs Gisèle Ralston, Mrs Lois E Himmelman, Clarence Pasch, Nettie Hobbs, Walter Deering, Larry Lamb, Otto Bretzlaff, David Yach, Mervin & Ethel Yach, George Bretzlaff, Winnifred Smart, Colleen Bretzlaff, Velma Holt, Kathy Yach, Mr and Mrs Glen Thoms, Eddie Yach, Bernice Radant, Mrs Gwendoline Hayes, Ken Yach, Rocky Findlay, Vera Tubman, Art Deering, Brian Bretzlaff, Rayburn Gray, Glenn Hodgins, L A Thoms, Lottie Drummond, Donna Tubman, Norma Evans, Cyril Smiley, Ruby Brownlee, Walter Yach, Mary Ostrom, Freddie Rose, Mrs Ernest Borowski, Sophie Sunstrum, Gerald Mielke, Mrs Fred Mielke, Olga Mielke, Verner Thrun, Ethel Schwartz, Alan R Thoms.

Donation from the Shawville Kinsmen Club - $1,500.

In memory of Mr Ebert Horner - Walter Smith.

In memory of Mr Elliott Armstrong - Dale Thomson.

In memory of Mr Todd Harris - Dorothy Hodgins, Ronald McCredie.

In memory of Mr Mervin Langford - Helen Hoffman, Lois Roack.

In memory of Mrs Catherine Foran - Ruby Farrell.

(These listings of donations to the Pontiac Reception Centre are a free service provided by THE EQUITY. For additions or corrections please contact the Home.)

How to talk to thousands within hours - Place a classified ad
THE EQUITY
Tel.: 647-2204

IGA
Season's Best

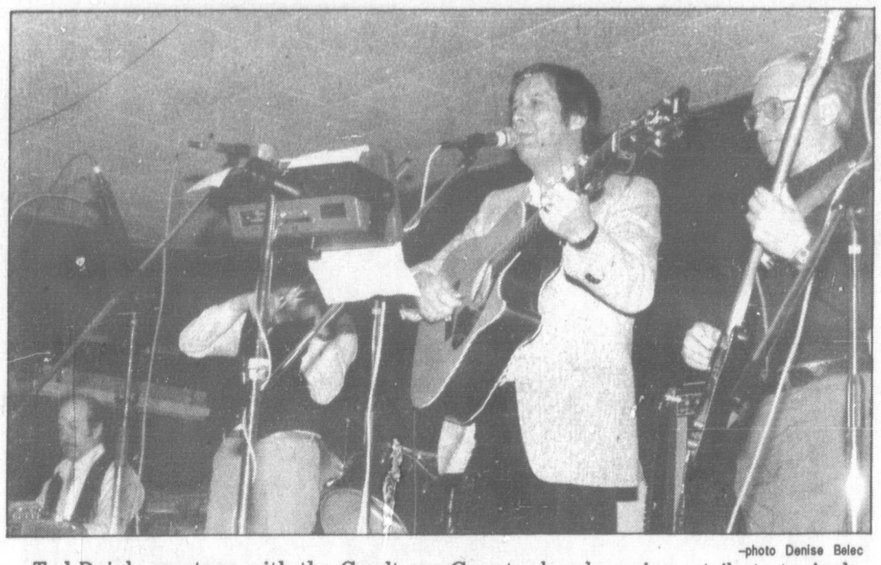
PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, DECEMBER 5 UNTIL SATURDAY, DECEMBER 31, 1988. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

POULTRY

SMOKED MEAT

FRESH TURKEY GRADE "A", UNDER 4.5 kg/ 10 lb 2.62 /kg 1.19 /lb	**BASTED TURKEY** FROZEN, DIND-O-JUS, GRADE "A", UNDER 8 kg/ 17 lb 2.84 /kg 1.29 /lb	**SMOKED LEG HAM** WHOLE OR SHANK HALF, PARTLY SKINNED 3.29 /kg 1.49 /lb	**DINNER HAM** BURNS, VINTAGE 7.69 /kg 3.49 /lb
FROZEN TURKEY GRADE "A", UNDER 8 kg/ 17 lb 2.62 /kg 1.19 /lb	**HALF TURKEY BREAST** FRESH, NO BACK 6.15 /kg 2.79 /lb	**SMOKED HAM** BONELESS, HALVES OR QUARTERS, MARY MILES 4.83 /kg 2.19 /lb	**DINNER HAM** COUNTRY KITCHEN, MAPLE LEAF 8.13 /kg 3.69 /lb
TURKEY BREAST FRESH, BONELESS 12.10 /kg 5.49 /lb	**FROZEN DUCK** GRADE "A" 3.06 /kg 1.39 /lb	**PICNIC SHOULDER** BONELESS, SMOKED 3.95 /kg 1.79 /lb	**TOUPIE HAM** BONELESS 4.83 /kg 2.19 /lb
TURKEY DRUMSTICKS FRESH 2.62 /kg 1.19 /lb	**BASTED ROASTING CHICKEN** GRADE "A", FROZEN, OVER 2.5 kg/ 5 lb 3.51 /kg 1.59 /lb	**COTTAGE ROLL** SMOKED, WHOLE OR HALF, SCHNEIDERS 6.37 /kg 2.89 /lb	**DINNER HAM** MIDGET, MAPLE LEAF 6.37 /kg 2.89 /lb
TURKEY THIGHS FRESH, BONELESS 4.39 /kg 1.99 /lb	**FRESH ROASTING CHICKEN** GRADE "A", OVER 2.5 kg/ 5 lb 3.29 /kg 1.49 /lb	**PICNIC SHOULDER** SMOKED 3.06 /kg 1.39 /lb	**DINNER HAM** NUGGET, SCHNEIDERS 7.69 /kg 3.49 /lb
TURKEY LEGS FRESH 3.06 /kg 1.39 /lb	**CORNISH HEN** FROZEN 6.15 /kg 2.79 /lb	**DINNER HAM** MARY MILES 4.61 /kg 2.09 /lb	**DINNER HAM** DELI-LEAN, SHOPSY'S 7.25 /kg 3.29 /lb

CHECK YOUR LOCAL IGA FOR HOLIDAY STORE HOURS.



-photo Denise Belec

Ted Daigle on stage with the Goodtyme Country band, paying a tribute to Andy Lusk.

A tribute to Andy Lusk held at Gavan's Hotel

by Denise Belec

A tribute was paid to Country musician and song writer Andy Lusk, last Sunday, December 4, at Gavan's hotel in Quyon.

Ted Daigle of CKBY came out of retirement and joined the Goodtyme Country band and fiddler Peter Dawson on stage at Gavan's to pay tribute to Andy Lusk who passed away last September at the age of 71.

It was also a special occasion for the band Goodtyme Country who, according to one of its members, Bob Sally, seldom plays in hotels.

The hotel was packed for the Sunday afternoon tribute in which Ted Daigle sang a few of Andy's songs and related anecdotes of their friendship.

Irene Lusk, Andy's widow was present for the tribute.

Chiropractor launches Patient Appreciation Day

With Christmas arriving shortly, the office of Shawville chiropractor Dr Ed Chicoine has reserved Saturday, December 10th as a special day to help the less fortunate in the region by undertaking a special "Patient Appreciation Day."

"This is our way of showing gratitude to our patients who support us and it is also an opportunity to work together in helping the needy at Christmas time," says Dr Chicoine.

From noon till 5 pm on December 10th, the office will be providing treatments as well as examinations and X-rays if necessary. Instead of the regular fee, however, the office is asking that people bring non-perishable food which can be distributed to needy families. This will give active patients an opportunity to receive an extra adjustment, former patients a chance to have their spine re-examined, or for anybody to receive an assessment of their spine and nervous system, including X-rays.

The fee for a treatment will be two cans of food, or the equivalent. For an examination with or without X-rays, the donation would be three cans of food, or its equivalent.

Patients should phone 647-2253 in advance for an appointment.

Mansfield woman wins in lottery



-photo Denise Belec

Mrs Rita Romain of Mansfield appeared on the Montreal TV show *De bonne humeur* last Monday, December 5 to spin *La roue de fortune*. Mrs Romain was garanteed a minimum of $5,000. The highest amount that could be won on the wheel was $250,000.

Mrs Romain closely missed the grand prize and ended up with $5,000.

Mrs Romain bought her winning *Roue de Fortune* lottery ticket on October 23rd at Le Magasin général in Mansfield.

November 23

MRC meeting

Minutes of a regular meeting of Municipal Regional Council of Pontiac County, held at the headquarters in Litchfield, Quebec, at 10 a.m. on Wednesday, November 23, 1988, under the chairmanship of the Warden Mr Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay.

Attendance: Alleyn & Cawood - The Mayor Joey Peck; Bristol - no representative; Bryson - The Mayor, Léo Piché; Campbell's Bay - The Pro-Mayor, Edgar Sloan; Chapeau - The Mayor, Albert Collin; Chichester - The Mayor, Earl Lepine; Clarendon - The Mayor, Gary Hodgins; Fort-Coulonge - The Mayor, Hector Soucie Jr; Grand Calumet - The Mayor, Gisèle Benoit; Ileaux Allumettes Est, The Mayor, Larry Carroll; Ile des Allumettes - The Mayor, Jérôme Sallafranque; Leslie, Clapham & Huddersfield - The Mayor, Rhéal Racine; Litchfield - The Mayor, Bert Crawford; Mansfield & Pontefract - The Mayor, Robert Ladouceur; Portage du Fort - The Mayor, Gerry Manwell; Rapides des Joachims - The Mayor, Jean-Paul Dupuy; Shawville - The Mayor, Edgar Schwartz; Sheen, Esher & Malakoff - The Mayor, Edgar Jennings; Thorne - The Mayor, Clarence Pasch; Waltham & Bryson - The Mayor, Gérald Dempsey. The secretary-treasurer Mr Jacques Ledoux.

Moved by Jérôme Sallafranque seconded by Clarence Pasch and resolved to accept the agenda with the following additions: UMRCQ, Bristol (landfill), Snowmobiles.

Moved by Rhéal Racine seconded by Edgar Sloan and resolved to approve the minutes of the meetings held September 26, October 12 and 24 and November 2 as distributed.

Visitor. BCPLO - Joanne Déry. A representative of the BCPLO informs the Mayors that her organization is requesting support from each municipality for projects to be submitted to the Biennal, which are to the advantage of the Pontiac: $90,000 for renovations, resource person to promote in the Pontiac, the purchase of books in English.

Renewal Contract. The Warden explains generally the new policy of government concerning regional government. The MRC Pontiac is one of five chosen by the government for renewal contract which will be negotiated in the future.

Biennial. Mrs Donaldson distributes the list of projects presented at the zone meeting.

Moved by Gérald Dempsey seconded by Clarence Pasch and resolved to support all projects presented at the zone meeting to proceed at the Biennial.

Budget. The Deputy-Warden, responsible for finances, explains the budget item by item. The Warden gives detailed explanations of each place where there was a deficit in 1988.

Moved by Gérald Dempsey seconded by Rhéal Racine and resolved to accept Part I and III of the 1989 budget for a global amount of $553,751.

1989 Municipal Share. Moved by Léo Piché seconded by Joey Peck and resolved to set at 12-3/4% the amount of interest to be paid on late municipal shares and further resolved to set the payments in accordance with the formula used in the past.

Invoices. Moved by Clarence Pasch seconded by Eldon Jennings and resolved to accept the list of bills dated 22-11-88 amounting to $18,549.44.

Delegates. Moved by Earl Lepine seconded by Joey Peck and resolved to appoint Mayors Ladouceur and Graham as County Delegates for the MRC.

The meeting adjourns at noon for lunch.

The Warden calls the meeting to order at 12:55 p.m.

Fencing - Litchfield. Moved by Robert Ladouceur seconded by Gérald Dempsey and resolved to mandate the Warden to meet with the Council of Litchfield regarding the bill for $3648.94 to rebuild the fence dividing the property of the old railway and part of lot 18A Range

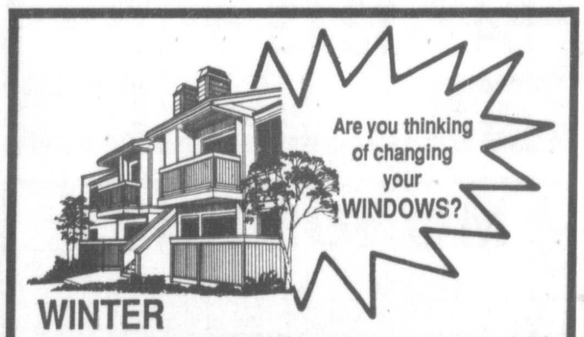
Continued on page 15

BEAUTIFUL
Poinsettias
FOR CHRISTMAS
4" pots $3.00
OPEN HOUSE
SUNDAY, DECEMBER 11 - 1 to 4 p.m.
Towle's Greenhouse
Front Road, Clarendon 647-3432



The family of
MILDRED & FRED BAILEY
invite you to an
OPEN HOUSE
at St. Paul's Parish Hall, Shawville
Sunday, Dec. 11th from 2 to 5 p.m.
in honour of their parents'
60th Wedding Anniversary
Best Wishes Only

OPEN HOUSE
The family of
Mrs. Hulda Erle (Oma)
cordially invite you to an open house
on the occasion of her
80th Birthday
at the T.C.R.A., Ladysmith, Que.
Sunday, December 18th, 1988
from 2:00 p.m. to 5:00 p.m.



WINTER
SPECIAL
(Starts Dec. 1, 1988 until March 1st, 1989)
NO EXTRA CHARGE ON SPECIAL ORDERS OF NON-STANDARD SIZE WINDOWS
Extra discounts on all non-standard size window orders. . . Don't wait, see us now.
(Orders must be in before March 1, 1989)
Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727 or 647-5777

Soirée de la Veille du Jour de l'an
Au Bouleau Blanc
avec: • Toast au champagne pour la nouvelle année
• Jeux et Prix
• 1989 "ballons"
• Musique et Jouets
• Goûter
et beaucoup de plaisir pour tous!
Réservez vos billets maintenant!
648-2377

Al Utronki's CHRISTMAS SPECIALS



RCA CAMCORDER
FULLY LOADED!
including "AUTOFOCUS"
"IT'S ALSO A VCR!"
$49 MONTHLY



RCA HQ VCR
$449
Four Event / Two Week Programming
Digital Remote Control
HQ Picture
105-Channel Broadcast
15 FREE MOVIES or 2 FREE BLANK TAPES
$22.00 MONTHLY

21" RCA XL100 STEREO TV RECEIVER
MTS STEREO BUILT IN
18 BUTTON DIGITAL REMOTE CONTROL SQUARE SCREEN
FPR 518R

RCA XL 100
26" REMOTE CONTROL COLOR TV
* ON SCREEN DISPLAY
* DIRECT ACCESS
* DELUXE CABINET

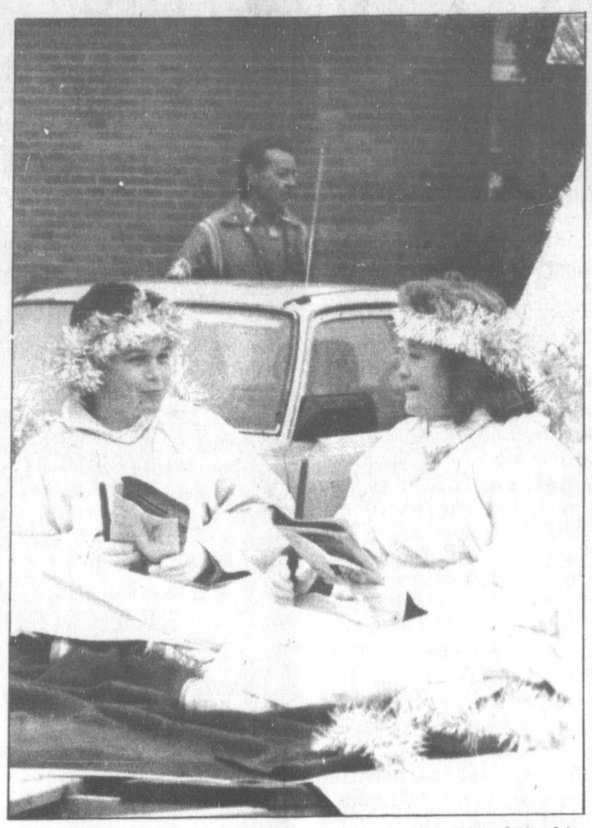
AL UTRONKI
APPLIANCE TV VIDEO
15 Argyle St. S.
RENFREW 432-5318
"SHOP AROUND, TRY US LAST"
CALL COLLECT

Campbell's Bay Santa Claus Parade



-photo Denise Belec

The Municipality of Litchfield won first prize in the best float category for this entry.



-photo Denise Belec

Shea's *Carolling Angels* won second prize in the best float category.



-photo Denise Belec

The Campbells Bay Lionettes won a prize for best costume.



-photo Denise Belec

Kluke's Corner Store won a prize for most innovative entry for their Alf float, in the December 3rd Santa Claus parade in Campbell's Bay.

Coming to Shawville

Jesus

The motion picture that has been translated into more than 100 different-languages, more than any other film in history, is not *Gone With the Wind*, *Star Wars*, or *E. T.*, but a movie simply called *Jesus*.

This two-hour motion picture based on the Gospel of Luke is coming to Bethel Pentecostal Tabernacle in Shawville on Sunday, December 18th at 7 pm.

Hailed as "the most authentic film ever produced about the life of Christ", *Jesus* was first distributed by Warner Brothers in 1979 to theatres throughout the US and Canada. It has since been translated and distributed by Campus Crusade for Christ, an interdemoninational mission organization.

When the *Jesus* film is finally translated into 271 languages, this will represent 95 percent of the world's population having this documentary available in their own language.

According to confirmed reports, more than 250 million people worldwide have already watched *Jesus*. In Burma, approximately 30,000 people saw the film in a single showing. In one village in India, Hindu leaders arranged for streetlights to be turned off so the film could be shown to the 10,000 people assembled.

Jesus is a production of the Genesis Project, an organization formed by a group of filmmakers and Bible scholars working to put the entire (New Media) Bible, word for word, on film. The president of the Genesis Project is British film producer John Heyman. He is credited with more than 30 motion pictures, including *A Passage to India*.

The script for the film *Jesus* was taken exclusively from the Gospel of Luke, and in the film Jesus speaks only the words found in this Gospel. The film is presented without any editorial comment.

Five years of painstaking research and $6 million were invested in what may be the most ambitious and credible Bible film to date. The film was made entirely in Israel at 202 locations, involving a cast of more than 5,000 Israelis and Arabs. The producer of the film placed enormous emphasis on accuracy. Workshop teams studied first-century clothing, pottery, architecture, customs, hairstyles, and food to ensure the film's authenticity. A research document longer than the script itself was required reading for all acrtors, actresses and crew. Archaeologists and historians served as consultants and set designers, who built replicas of Herod's temple and courtyard, three synagogues and a fleet of fishing boats for Sea of Galilee scenes. To send modern Israel backward in time, crews temporarily dismantled telegraph poles and TV aerials from homes where shooting was in progress. Through co-operation of local Palestinians and the Israeli government, some sequences were filmed in Arab villages on the west bank of the Jordan River.

S.O.S POACHING
CALL TOLL FREE
1-800-463-2191
Because poaching is stealing!
Québec

CHRISTMAS SPECIAL
LIMOUSIN BULLS
2 full blood and one (three quarters)
Approx. 18 mos. of age - never been in service
REDUCED PRICE
Versil Hawthorne, (613) 582-3520

SPARKLING CHRISTMAS GIFT IDEAS
One Day Only!
- You are invited to attend a showing of fine jewellery in 14K and 18K gold with precious and semi-precious gemstones expecially created by John Urban of Shawville.
- A newcomer to Shawville, Mr. Urban is a professional jeweller, designer and gemcutter.
Saturday, December 10th
from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
at Pontiac Wool Works
Lang Street, Shawville
- Mr. Urban's silver jewellery is continuously on display in the Pontiac Wool Works' showroom.

PONTIAC SATELLITE T.V. SYSTEMS
Fernand Godin, Bryson, Que. (819) 648-2986
G2400R RECEIVER DESCRAMBLER
55° LNB 10' C/Ku
BAND MESH DISH
11' POST-CABLE
COMPLETELY
INSTALLED - ONLY $2950
GI 2400R I.R.D.
LNB ..... ONLY $1625
GI 2650R I.R.D.
LNB ..... ONLY $1825

Roast Turkey
Daily Specials
Open Daily 9 am - 7 pm
One day notice (groups 10 or less)
For larger groups or for
further information call 647-2287
offer ends Dec. 31 (excluding Xmas day)
The Ed and Ellen Place

Sale of 150 Head of Bred Beef Cows from two herds
Saturday, Dec. 10th at 10:30 a.m.
at
Leo's Livestock Exchange
(Highway 31 south of Ottawa)
6th line road north, Greely, Ontario
150 head of crossbred and Hereford cows,
all cows bred Charolais or Simmental or Limousin.
Herd #1, Raceview Farms, Gloucester, Ontario
75 crossbred and recorded Simmental cows and heifers. All these cows bred to full French or Purebred Simmental bulls.
Bulls used - Maplestone Thunder - Son of Lightning, Raceview Money Maker son of Polled SBL63K, JC Dynamite 50N son of Fame, J L Hotline 14T son of Sawest J R 2P.
Herd #2, Manvers Farms, Lindsay, Ontario
75 Hereford cows bred Charolais & Limousin. These cows all originated from Southern Alberta. All bred to good Charolais & Limousin bulls.
All cows will be pregnancy checked.
Lunch available at the auction.
For information:
Leo's Livestock Exchange Ltd., 613-821-2634
Del Spratt 613-822-1351 Léo Ménard 613-232-3916

You can depend on us!
CASHWAY SALE
BUILDING CENTRES
SPECIAL PURCHASE
U.S. Brand
GOLD BOND
DRYWALL
1/2" x 4' x 8' Reg. 7.69
5.99
While quantities last.
Please add $1.00 per sheet
for delivery.
CARRY HOME PRICE
PROMO OAK VANITY
with Marble Top, 19" x 17"
Reg. 169.99 NOW 110.49
ALL OTHER VANITIES 20% OFF
REGULAR PRICES
SHOWER STALLS
One Piece 30 x 32 x 74" Seconds
White, Bone and Grey as Available
If No. 1 would be 309.99 Now 169.99
All In Stock CARPETING 10% OFF REG. PRICE
In Renfrew Cashway Building Centre is located at
310 HALL AVE.
Just Across the Tracks
432-4895
You can depend on us!
CASHWAY
BUILDING CENTRES
CB-RM-CG-23-1c

WE BRISTOL WORK
AUTO BODY - GARAGE
COMPLETE BODYWORK
FREE ESTIMATES
• GENERAL MECHANICS
• WELDING
• TIRE REPAIR
• SAFETY CHECKS
Bristol, Quebec
647-3313
Prop.
CECIL HODGINS
FOR LESS

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
Serving ONTARIO and QUEBEC
• Footings - Foundations
• Floors - Curbs
• Driveways - Sidewalks
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• Saturday Deliveries
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Collect Calls Accepted
• Saturday Deliveries
• Septic Tank Pumping
BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evenings (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY
SEALMARK ROCK OF AGES
See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Santa Claus parade



-photo Denise Belec

A small Christmas village parades through the streets of Campbell's Bay.



-photo Denise Belec

These kids are dreaming of a white Christmas so they can continue their snow ball fight. The float entered by Fortuna won third prize in the best float category.

by Denise Belec

There were 36 entries in last Saturday's Santa Claus parade in Campbell's Bay. A large crowd lined the parade route to watch the parade and welcome Santa to their town.

Following the parade, Santa welcomed the children to his lap and listened to all their Christmas wishes.

While Santa was busy making notes of what to bring the children for Christmas, Campbell's Bay Mayor Denis Larivière announced the winners in each category, chosen among the entries in the parade.

Winners

Best Float: First prize, Litchfield Corporation; second prize, Shea's; third prize, Fortuna.

Best Costume: Lionettes of Campbell's Bay.

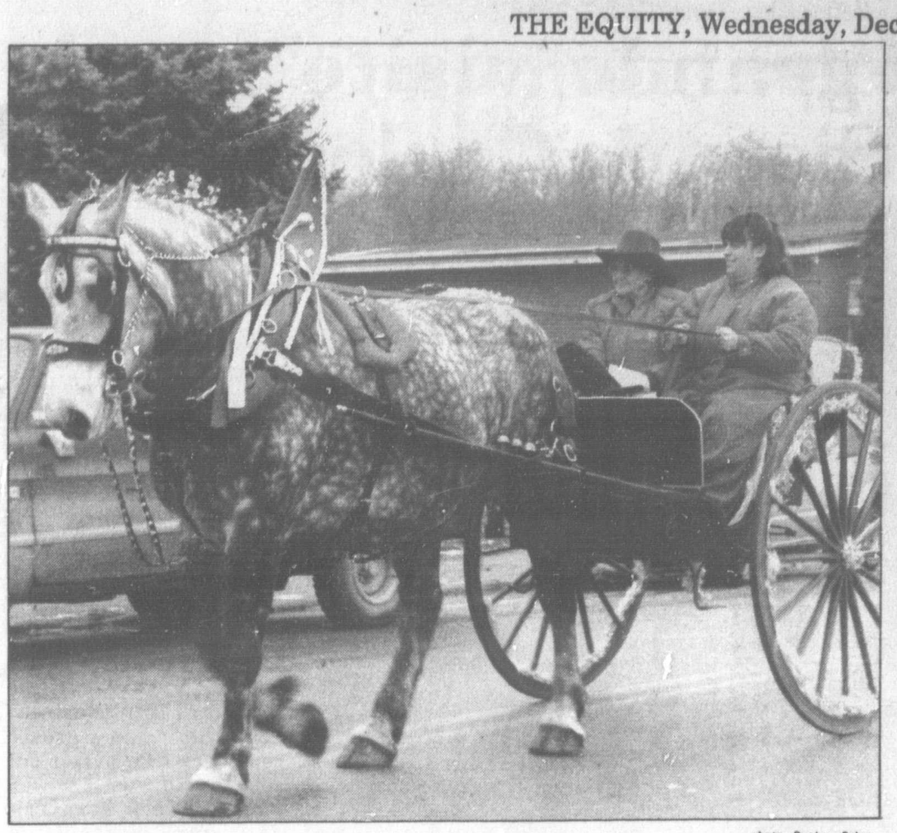
Best decorated store window: Black's Variety Shop.

Best horse and rider: Odel McGahern.

Best Horse Hitch: Timmy Gagnon.

Most innovative idea: Kluke's Corner Store (Alf).

Participation prizes: Alliance de Mansfield (pioneer); Harry and Sandra Dale (Shawville); Lions Club (Quyon) and McCrank's store (Vinton).



-photo Denise Belec

Harry and Sandra Dale's entry received a participation prize in the Campbell's Bay Santa Claus parade.

Garage so full there's no room for the car? Clean it out with a classified ad.

THE EQUITY
Tel.: 647-2204

TOY QUEST
DOWNSTAIRS COWLEY BUILDING
320 Main St., Shawville, 647-3002

Christmas Buys

Watch for our Colour Coded Specials only until Christmas!

TRAY PUZZLES
Reg. 7.95 ..... Spec. $6.50

KUGEL BAHN
Reg. 38.00 ..... Spec. $34.95

REMOTE CONTROL CRANES

See our new line of
JEAN O'BRIEN CARDS
New in stock
Teddy Bear Eyes & Noses

TOYS AND GAMES

EYES AND VISION EXAMINATION
ON DECEMBER THE 10th, 1988
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

Holiday Special

SHELL CHAIN SAW OIL
5 cases and over $11.50 case
1 to 5 cases $12.95 case
4 L Jug $3.95

- Chain Saw Centre
  Sales & Service - Accessories
- Automotive, Truck & Tractor
  Radiator Recores - Completes - Repairs - Cleaning
- Snow Blowers
- Small Engine Repairs

LEMAY'S RAD SERVICE
Centre St., Shawville, 647-2842

October 31 meeting

Pontiac Council

At the special meeting of Council held in Luskville on Monday, October 31, at 8 pm, those being present: The Mayor Marcel Lavigne, Councillors Lawrence Tracey, Léo Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Hélène B Massé, Gary Trivett, and equally present the secretary-treasurer and the municipal inspector.

Moved by Lawrence Tracey seconded by Denis Papineau and resolved to approve the agenda as circulated.

Purchase of a truck for the Quyon Firemen. Moved by Ken Bronson seconded by Léo J Gibbons and resolved to purchase a 1976 truck from S & S in the amount of $3,800.

Pontiac Municipal Housing Corporation. Moved by Kenneth Bronson seconded by Lawrence Tracey and resolved to accept the resignation of Julien Fortin and thank him for the numerous services rendered to the Community.

PMHC. Moved by Lawrence Tracey seconded by Kenneth Bronson and resolved that Léo J Gibbons be named to sit on the PMHC committee.

Foreman. Moved by Lawrence Tracey seconded by Léo J Gibbons and resolved to maintain the Municipality's position regarding the necessity of having a foreman for the Municipality,.

The building inspector must answer an emergency call from Quyon thus leaving the meeting.

Discussion on the 1989 budget. Main lines of the budget are discussed. An up to date summary of expenses and an estimate of expenses up to the end of 1988 is distributed to all the councillors.

Councillor Denis Papineau leaves his seat at 9:45 pm.

Following a study of the summary, Councillors request precisions on revenues to come. The study of the budget is reported to the regular meeting on November 7, 1988.

Moved by Hélène B Massé seconded by Lawrence Tracey and resolved to close the meeting at 10:15 p.m.

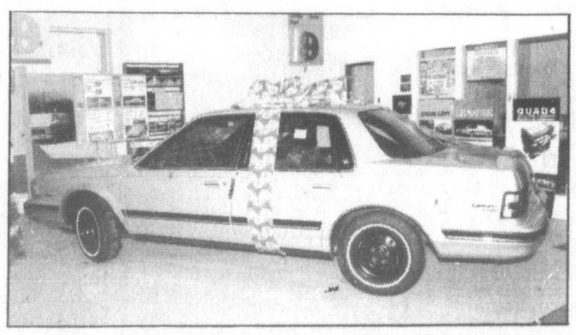
MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson,C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664 or 432-2104

PONTIAC BUICK GMC BAIE GM

The Ultimate Gift ....



PONTIAC - BUICK CARS
GMC TRUCKS
- EASY FINANCING -

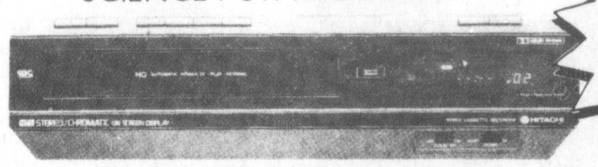
Best Wishes
for the holiday season and the New Year from the management and staff at

BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554
Good selection of Quality Used Cars and Trucks

Renfrew HOME ENTERTAINMENT CENTER
CENTRALLY LOCATED ACROSS FROM THE BUS TERMINAL
432-4880

HITACHI
SCIENCE FOR THE SENSES

STEREO
- MTS Stereo with Dolby
- Scanlock
- 120 Channel (Tuning) System
- OSD Programming
- On Screen Display



VT 3100 32 Button Remote
Four Event / 1 Year Programming
2 Year Warranty

$599
15 FREE MOVIE RENTALS
SUGG. RETAIL $799

HITACHI
SCIENCE FOR THE SENSES

MD28 SYSTEM
AMPLIFIER SECTION • 25 Watts RMS per Channel • 5 Band Graphic Equalizer TUNER SECTION • Digital Quartz Timing • 5 Random Preset Stations CASSETTE SECTION • Double Cassette • High Speed Dubbing/Continuous Play •Dolby* N.R. TURNTABLE SECTION • Belt Drive • Semi-Automatic • Straight-Line Low Mass Tone Arm HSPMD28 SPEAKER SYSTEM • 2 Way Design • 8" Woofer • 30 Watts RMS Power Handling LAC MD28 CABINET • Walnut Finish • Dimension: 418 x 750 x 400 mm (WxHxD).



3 FULL YEARS WARRANTY
$499
LOWEST PRICES ON STEREOS IN RENFREW

TS-6410 26" (63 cm) MEDITERRANEAN STYLING TINTED PICTURE TUBE • 91 Channel Cable Converter • 19 Function Wireless Remote Control • Luminar Colour Commander • Comb Filter/Definition Processor • 330 Lines of Definition with Antenna • On-Screen Display (Volume/Channel) • Sleep Timer (30/60/90 min). • Last Channel Recall • Jack for MTS Stereo Decoder • 5 Watts RMS • Dimensions: (WxHxD) 37" x 28.7" x 22" (94x73x55.8 cm)



HITACHI
SCIENCE FOR THE SENSES
SUGG. RETAIL $1,000
$799
The Highest Line 26" TV at $799 In Renfrew

4 YEAR FULL WARRANTY

CALL COLLECT (613) 432-4880
OPEN THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS TILL 9:00 P.M.

De "La grande visite" sur la scène à Sieur de Coulonge



-photo Denise Belec

Le fils tant attendu, Charles et son épouse Laurette rencontrent le Notaire Bellefeuille à la fin du deuxième acte.

par Denise Belec

C'est avec fierté que le comité du Carnaval de Fort-Coulonge a présenté, les 2 et 3 décembre dernier, *La grande visite*. Une pièce de théâtre composée et mise en scène par Claire Romain.

L'intrigue se passe au début du siècle et tourne autour de l'éventuelle visite de Charles, fils du Notaire Bellefeuille, qu'il n'a pas vu depuis cinq ans.

Cette visite tant attendue rend le notaire nerveux et l'empêche de se concentrer sur le problème de ses clients, Victor et Paulo Bouchard qui désirent empêcher une "grosse compagnie" de passer sur son terrain.

A l'acte deux, la rumeur de l'arrivée prochaine du fils du notaire amène beaucoup de curieux qui décident de l'attendre au magasin général.

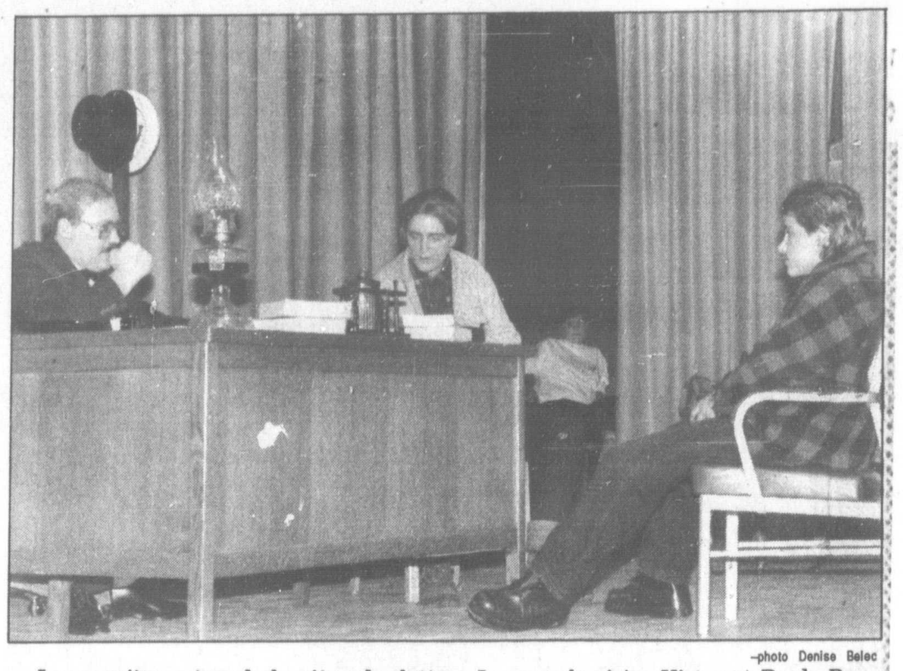
Trois jeunes filles, Emilia, Anita, et Cécile attendent avec impatience le fils du notaire. Pendant son absence il leur a écrit et chacune espère qu'il la demandera en mariage à son retour. Mais qu'elle surprise et qu'elle déception, lorsque, finalement, Charles arrive et présente à tous, son épouse, Laurette qui est visiblement enceinte de quelques mois.

Cette pièce de théâtre prouve bien qu'il y a beaucoup de talent en herbe dans le comté de Pontiac. Même ceux qui mettaient les pieds sur scène pour la première fois ce sont bien débrouillé. Qui sait ce qui pourrait arrivé avec un peu de pratique?

Il faudrait peut-être initier les hommes de la région au jeu théâtral. Le comté manque d'acteurs. Pour les septs rôles masculins de la pièce, seulement quatre ont été joués par des hommes. Les trois autres rôles ont dû être interprétés par des femmes, ce qu'elles ont fait à merveille d'ailleurs.

Il faut tout de même souligner la performance des quatres acteurs, soient Conrad Morrissette dans le rôle du notaire; Mario Amyotte dans le rôle de Paulo Bouchard; Jean-Pierre Romain dans le rôle du Vicaire Sarazin et Bobby Hérault dans le rôle de Charles Bellefeuille.

C'est à espérer que Claire Romain continuera à faire valoir ses talents d'auteure et qu'elle continuera à monter des pièces de ce genre.



-photo Denise Belec

La première scène de la pièce de théâtre *La grande visite*, Victor et Paulo Bouchard visitent le Notaire Bellefeuille.

Maurice L'Ecuyer célèbre 25 ans à la Caisse populaire

par Denise Belec

Samedi le 3 décembre dernier, les directeurs et les employés de la Caisse populaire de Fort Coulonge ont célébré les 25 ans de service de M. Maurice L'Ecuyer à la gérance de cette Caisse, lors d'un souper à l'Auberge de la forêt à Bryson.

Mme Anne Paquin, une employée de la caisse ainsi que l'une des organisatrices de la soirée a rendu hommage à la gérance de M. L'Ecuyer. Elle a aussi présenté une montre à M. L'Ecuyer ainsi qu'une gerbe de rose rouge à son épouse.

Parmi les invités spéciaux, on retrouvait deux instigateurs du mouvement Desjardins dans la région de Fort Coulonge, Mme Bernadette Normand et Me Donat Leguerrier.

Mme Normand a relaté les circonstances de la naissance de la caisse en 1944.

Même si c'était son mari qui avait le titre de gérant, c'est Mme Normand qui s'occupait des affaires de la nouvelle Caisse. C'est seulement après 12 ans de service que Mme Normand fut offiellement nommé gérante au lieu de son mari, car selon Mme Normand, "Une femme ne pouvait être nommée à un poste supérieur et de responsabilités. A part que maîtresse de maison ou reine du foyer, on l'acceptait comme institutrice et secrétaire. Je ne me souviens pas en qu'elle année le pouvoir fut accordé aux femmes d'accepter des postes supérieurs, je crois que c'est après le mouvement pour la libération de l'esclavage de la femme."

Lorsqu'elle laissa le poste de gérante, Mme Normand suggéra le nom d'un fidèle déposant qui depuis l'âge d'environ neuf ans déposait ses gains avec fierté, soit M. Maurice L'Ecuyer.

Trois autres employées de la Caisse avaient des raisons de célébrer en cette soirée du 3 décembre. Monique Kenney ainsi que Chantale Lafrenière célébraient leurs anniversaires de naissance, l'une le premier et l'autre le 3 décembre, Anne Paquin célébrait son anniversaire de mariage le 4 décembre.



-photo Denise Belec

Mme Bernadette Normand, M. Maurice L'Ecuyer et Me Donat Leguerrier au souper du 25e anniversaire de M. L'Ecuyer à la gérance de la Caisse populaire.

Dîner-causerie à Sieur de Coulonge

par Denise Belec

Les étudiantes du cours Agents, agentes de bureau de l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) ont invité, vendredi dernier, des représentants de diverses entreprises du Pontiac à un dîner-causerie.

Ce dîner a permis aux éventuels employeurs de rencontrer les jeunes filles qui bientôt viendront cogner à leur porte pour un emploi.

Grâce à un vidéo monté par les étudiantes, les futurs employeurs ont pu constater d'eux même la formation des agentes de bureau.

Le cours agents, agentes de bureau est offert à l'ESSC depuis septembre 1987.

Ce cours de 150 heures a été offert pour la première fois en septembre 1987. Il remplace l'ancien cours de secrétariat qui, selon le directeur adjoint, M. Fernand Sanchez, répondait plus ou moins aux besoins des entreprises.

Un local de l'école a été transformé en véritable bureau. Grâce à des simulations variées, les étudiantes ont appris le travail exigeant d'une agente de bureau dans une entreprise du XXe siècle.

A leur tour, les représentants des entreprises ont donné quelques petits conseils aux étudiantes qui sans doute les aideront dans leur recherche d'emploi.

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.

IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .

A name built on quality products and service!
Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!



Windows / Doors
Fenêtres / Portes
684-2615
1-800-567-6823
AYLMER - PONTIAC, Rte. 148

Nos Meilleurs Souhaits pour la saison des Fêtes

Au Bouleau Blanc

Soirée spéciale pour les dames accompagnées
Mardi, 13 décembre
Moitié prix - menu de la Salle à Manger

Soirée spéciale pour les messeurs accompagnés
Mardi le 20 décembre

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
648-2377
CERTIFICATS CADEAUX DE NOËL DISPONIBLE

MANOIR ST-JOSEPH
RUE REID / REID STREET
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
J0X 1K0

Concours public
pour la création d'un sigle pour le Manoir St-Joseph

un centre d'hébergement situé à Campbell's Bay, Québec, pour adultes et personnes âgées en perte d'autonomie.
Le (la) soumissionnaire devra expliquer la signification de son cygle et le gagnant recevra un montant de $200.00.
Les soumissions devront être reçues pour le 5 janvier 1989 et être adressées à: M. Joseph A. Larose
Manoir St-Joseph
Rue Reid
Campbell's Bay (Québec)
J0X 1K0

Public contest
for the creation of a logo for St-Joseph's Manor

a nursing home for adults and elderly persons with a loss of autonomy, situated in Campbell's Bay, Quebec.
The contest is open until January 5, 1989 and the "creator" will have to explain the meaning of the "logo".
The winner will be awarded a $200.00 prize.
The entries must be forwarded to: Mr. Joseph A. Larose
St-Joseph's Manor
Reid Street
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC
RUE MARION / MARION STREET
SHAWVILLE, QUEBEC
J0X 2Y0

Concours public
pour la création d'un sigle pour le Centre d'accueil Pontiac

un centre d'hébergement situé à Shawville, Québec, pour adultes et personnes âgées en perte d'autonomie.
Le (la) soumissionnaire devra expliquer la signification de son cygle et le gagnant recevra un montant de $200.00.
Les soumissions devront être reçues pour le 5 janvier 1989 et être adressées à: M. Joseph A. Larose
Centre d'accueil Pontiac
Rue Marion
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

Public contest
for the creation of a logo for the Pontiac Reception Centre

a nursing home for adults and elderly persons with a loss of autonomy, situated in Shawville, Quebec.
The contest is open until January 5, 1989 and the "creator" will have to explain the meaning of the "logo".
The winner will be awarded a $200.00 prize.
The entries must be forwarded to: Mr. Joseph A. Larose
Pontiac Reception Centre
Marion Street
Shawville, Quebec
J0X 2Y0

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL & FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUEBEC

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525

DR. GURDEEP S. DANG
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL SURGEON
LUN., MAR. / MON., TUES.
QUYON, 458-2346
MER., JEU., VEN. / WED., THURS., FRI.
SHAWVILLE 647-5271

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL.: 648-5503

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

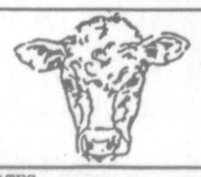
LUNDGREN'S REPAIR SERVICE
2nd Concession, Norway Bay
AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141
PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

HULL TEL. (819) 776-1211
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME CLAUDE LESAGE
NOTARY
CONSEILLEUR JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISOR
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950



Shawville Chrysler Inc.
PLYMOUTH - DODGE
ROUTE 148, BOX 809, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
TEL.: (819) 647-2073
(819) 647-2074
• DODGE TRUCKS
• TIRES
• BRAKES
• ALIGNMENTS
• AIR-CONDITIONING

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $16.24 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) ..... $47.32 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) ..... $80.50 COL. INCH
1 YEAR (50 WKS) ..... $140.00 COL. INCH

Wedding

Carson - Miller



Photo by Eva Andai

Randy Carson and Cindy Miller were united in marriage at the St Paul's Anglican Church in Shawville, Quebec, on September 3, 1988. Rev James Stevenson officiated at the double ring ceremony.

The maid of honour was the bride's sister Brenda McKay and the bridesmaids were Heather Carson and Tammie Miller. Cindy's daughter Bree-Ann was the junior bridesmaid and the flower girl was Ashley Carson. Randy's uncle Bill Armstrong, drove the attendants to the church in his Cadillac. After the ceremony, Mrs Miller and Mrs Carson were honoured to drive in the wedding procession with Mr Armstrong.

The best man was Bruce Elliott and the ushers were Jimmy Carson, Troy Carson and Troy Plager. The ringbearer was Brad McKay.

The soloists were Denis and Lise Essiambre.

The bride was given in marriage by her brother Esdale Miller. Esdale drove the couple in a white convertible. The whole day was captured on video by Peter Bauer.

The reception was held at the Auberge Mont Blanc. The couple honeymooned in Honeymoon Haven at Thorne Lake.

Randy and Cindy are residing at their home in Sand Bay, Quebec.

October meeting

Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting of Portage du Fort Council was held at the usual place and time on Saturday morning 8:00 am on October 8, under chairmanship of His Worship the Mayor Gerald Manwell. Councillors present were: Seat #1 J J McCallum, #2 Dalton Elliott, #3 Eugéne Potvin, #4 Terry Murdock, #5 Cécile Essiambre, #6 Maurice Essiambre. Fernand Roy, Secretary-Treasurer is also present.

Moved by Dalton Elliott seconded Eugène Potvin to adopt the agenda after adding to the varia the following points: Library, RA report, 125th report, oil furnace, grader on lot 79, street light.

Moved by Dalton Elliott seconded by J J McCallum to accept last month's minutes as presented.

Bill: Moved by Eugène Potvin seconded by Terry Murdock to pay the bills of the month in the amount of $11,286.84.

Paving. Moved by Eugène Potvin seconded by Cécile Essiambre that we accept the paving work done in Portage du Fort by Pavage Beau Bassin for an amount of $9,800.

Public Notices. We will be setting up the dog trap to catch dogs that are running loose. If a dog is caught, it will be brought to the Veterinarian, Dr Grant Rogers, in Shawville. If your dog is caught, it is your responsibility to claim it at Dr Roger's. At that time you will be asked to pay the fine and costs.

Anyone wishing that we put the dog cage on their property should give in writing to the municipality a permission and a request to put the dog trap on their property. The dog cage will be set up in Town periodically on town property.

Dog trap. Moved by Dalton Elliott seconded by Maurice Essiambre that we agree to give Garnet McCallum the authority to put the dog cage on Municipal property in order to control loose animals.

November regular meeting. Moved by J J McCallum seconded by Cécile Essiambre that we move our November meeting to November 16th because of the election and from that date the office of the secretary-treasurer will be moved to the library for the winter.

Remembrance Day. Moved by J J McCallum seconded by Dalton Elliott that we ask Maurice Essiambre to buy 5 wreaths for the Municipality and that he look after the sale of wreaths to other concerned parties.

Chlorine Supplier. Moved by Dalton Elliott seconded by Maurice Essiambre to accept Swish prices for our Chlorine thus 2.15 per gallon delivered.

Champlain Waterways. Terry Murdock agrees to represent the municipality.

Thank you letter to Pat Bertrand for his work on ICO clean up and W J Starkings of the Canadian Coast Guard for his help in cleaning the river.

On the next Article 38 Grant try to build a wharf at lot 79.

The R A savings account is $946.90 and is to be used for R A Activities.

It is okay to lend the big cooler from the ballfield to the Shawville and District Snowmobile Club.

The Library is sending out promotional flyers.

It is okay to remove the dart boards downstairs at the Town Hall.

125th birthday fund. Moved by Maurice Essiambre seconded by Terry Murdock to thank all past members of the R A for their great work in the past.

Grader at lot 79. Moved by Dalton Elliott seconded by J J McCallum to get the road at lot 79 graded before freezeup.

The light at the corner of Litchfield and Clarendon is malfunctioning. Contact Hydro Québec to come and fix it.

Get the necessary sand and salt for the winter.

Sand Pile Cover. Moved by Dalton Elliott seconded by J J McCallum to get a cover over the sand pile for winter. To salvage all the necessary plastic and strapping needed from the ballfield.

Moved by Maurice Essiambre seconded by Eugène Potvin to close the meeting.

Centennial celebration to end with a bang!

by Denise Belec

On December 10, 1988, Fort Coulonge will officially turn 100 years old.

During the past year the Municipality of Fort Coulonge and community groups organized many activities to mark the centennial year.

On Sunday, December 11, Fort Coulonge will be closing a year of celebration. At 4:00 pm, the Municipality will be hosting a buffet-cocktail at the Golden Age Club in Fort Coulonge. Because of the lack of space, the cocktail party will be by invitation only.

But the whole community is invited to watch the fireworks over centennial park at 5:45 pm and to attend the thanksgiving mass at St-Peter's Catholic Church at 7 pm. Bishop Windle will celebrate the mass.

The official birthday of the village of Fort Coulonge is the 10th of December but Mayor Soucie said that the celebration had been postponed so it would not coincide with the 10th anniversary of the Fort Coulonge Knights of Columbus.

Nouvelle du PATRO

Actuellement, au PATRO c'est l'explosion. Des activités, il y en a pour tous les jeunes. Le soccer, le volley ball, le badminton, le hockey balle, le théâtre, le bricolage du samedi, le rattrapage scolaire, le café-jus-Patro; voilà autant d'activités qui rejoignent actuellement plus de 275 jeunes. En décembre, le PATRO sera en mesure d'opérer une salle de ping pong pour les jeunes du milieu. Bientôt, la patinoire sera ouverte et plus tard, les adeptes du ski de fond seront servis à souhaits par l'aménagement d'une piste au coeur de Fort Coulonge/Mansfield. Oui, ça grouille en grand.

Il importe de rappeler aux jeunes que les ateliers de rattrapage scolaire peuvent encore accueillir des participants. Les lundis de 3h30 à 5h00 sont réservés aux jeunes du primaire tandis que les mercredis de 6h00 à 9h00 sont réservés à ceux du secondaire. Vous pouvez vous rendre directement au local du PATRO (édifice de l'âge d'or et des jeunes à Fort Coulonge).

De plus, un atelier de tissage sur métier est actuellement ouvert. Tous peuvent s'y inscrire. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez Fr. Marc Frappier au 683-3695.

De dire M. Christian Gagné, président du PATRO: "Cela est rendu possible grâce à la collaboration soutenue des institutions scolaires locales: Merci à Mme Louise Brodeur de l'Education aux adultes, à messieurs Jacques Rivest et Pierre Chénier, respectivement des écoles Sieur de Coulonge et Poupore. Merci aussi à tous les bénévoles qui, finalement, donnent au PATRO toute leur collaboration. Et ça continue."

TREMCO
CONCRETE FLOOR PAINT SPECIAL
Discounted colours
COLORTREAD
Interior - Exterior
While stock lasts
$22.99 gal.
$5.99 Quart
Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727 or 647-5777

NOW OPEN!
FURNITURE STRIPPING
All done by hand
No Dipping
Good Prices
Call after 6:00 p.m.
647-5405
Bristol, Quebec

MOUNTAIN VIEW FARMS
TROUT FISHING
7 miles north of Quyon on Steele Line
F. McRAE
458-2652
CHRISTMAS SPECIAL
Dec. 1 to Dec. 31 only
25¢ per inch

WOOL WORKS
HANDMADE GIFTS WITH A DIFFERENCE
• embroidered slippers
• sweaters • silk scarves
• note paper
• toys and dolls • jewellery
Pontiac Wool Works
Lang St., Shawville, 647-3749
Mon. - Fri. 9 - 5, Sat. 10 - 4

THE LATEST...HERE NOW!
TELL ME ANOTHER STORY
JOAN FINNIGAN
$21.95
Pontiac Printshop
P.O. Box 430, 133 Centre St., Shawville, J0X 2Y0
647-2204

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• Poured Concrete Foundations
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
(Evenings) 683-3094

Renfrew HOME ENTERTAINMENT CENTER
CENTRALLY LOCATED ACROSS FROM THE BUS TERMINAL
432-4880
"JVC QUALITY"
VideoMovie
FULLY AUTOMATIC
"You don't have to pay thousands for a movie camera!"
GR-C11U
Mini VHS Camera-Recorder
●Only 950g (1.2kg with tape and battery) ●One-hour recording in the EP mode ●HQ (High Quality) System ●1/2" CCD (Charge Coupled Device) pickup ●Handy 3.1 zoom lens with zoom-linked optical viewfinder ●Infrared auto-focus system ●Zero-frame editing ensures glitch-free scene transitions for smooth assembled edits ●Simple, one-touch recording operation ●Full-auto through-the-lens white balance adjustment ●Low-light sensitivity of 12 lux (1.1 fc) ●Backlight compensation switch ●Three-way power supply flexibility ●New ergonomic design with palm grip and finger rest for trigger control ●Automatic tape loading systm D: 95(W) x 111(H) x 245(D)mm W: 950g
HQ High Quality VHS CCD AUTO FOCUS
$799 SUGG. RETAIL $1,250
LOWEST PRICE IN RENFREW
JVC - VCR
VHS
HR-D310U
HQ Videocassette Recorder
●HQ System and luminance signal comb filter for superb VHS picture quality ●10-Key remote control ●110-Channel frequency synthesized tuner ●14-Day/4-event programmable timer ●VHS Index Search System ●Counter go-to function ●Next-function memory ●Automatic functions ●Skip search to skip unwanted tape segments 1/2 to 2 minutes in length ●On-screen record-pause mode display ●Overlapped program warning ●Electronic tracking controls ●One-button instant timer recording ●Shuttle Search with latch function ●Comprehensive fluorescent display ●Tape counter switchable to elapsed recording time indicator D: 435(W) x 95(H) x 341(D)mm W: 6.8kg
"BEST BUY"
15 FREE MOVIE RENTALS
$449 SUGG. RETAIL $650
HIGHEST QUALITY VCR AT $449 IN RENFREW
C-1327
14-Inch* Cable-Compatible Color TV with MASTER COMMAND Remote Control
●Tinted picture tube ●Cable-ready frequency synthesizer tuner ●JVC's MASTER COMMAND remote control with comprehensive 3-color on-screen display ●Built-in clock and ON/OFF timer ●3-way tuning option ●Combination "rabbit ears" and loop antennas D: 370(W) x 350(H) x 375(D)mm W: 9.5kg
14" COLOR TV
$429
JVC QUALITY
CALL COLLECT (613) 432-4880
OPEN THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS TILL 9:00 P.M.

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

DECEMBER 1988

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JANUARY 1989

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

WEDNESDAY, DECEMBER 7- General meeting of the Otter Lake Recreation Association to be held at the R A Hall at 7:30 pm. Please attend. New members and new ideas needed. D7

WEDNESDAY, DECEMBER 7- Pontiac Steam and Gas Club General open meeting and election of officers for 1989. Riverview Inn, Norway Bay, Quebec. Steam show to be August 4, 5, 6, 1989. xd7

THURSDAY, DECEMBER 8- Pontiac Fish and Game Protective Association Annual Elections. Auberge de la Forêt, Bryson, at 8:30 p.m. 2bd7

FRIDAY, DECEMBER 9- Progressive Conservative "Victory Party" with Barry Moore, M.P., Pontiac-Gatineau Labelle. Community Centre, Shawville. Pot Luck dinner at 7:30 p.m. Dance following. bd7

SATURDAY, DECEMBER 10- 1:00 P.M. Annual Shawville Santa Claus parade sponsored by Shawville & District Kinsmen and Kinette Clubs. For information call 647-2117. 5bd7

SATURDAY, DECEMBER 10- From 10 am - 1 pm Christmas Craft and Bake sale to be held at H I Hobbs Mill, sponsored by the Shawville Wesleyan Youth Group. bd7

SATURDAY, DECEMBER 10- Pre-Christmas old-time dance at Bryson Lions Hall. Lunch will be served. Music by the Brysonaires. $4.00 per person. bd7

MONDAY, DECEMBER 12- Annual meeting of the Pontiac Agricultural Society, Division C, Quyon, to be held in the Women's Institute Hall, at 8 pm. Election of officers. Everyone welcome. 2bd7

MONDAY, DECEMBER 12- You are invited to the Bristol Ridge Pentecostal Church Christmas program. Time 7:30 pm. Everyone is welcome. 2bd7

SUNDAY, DECEMBER 18- 7:30 pm. All are welcome at Bethel Pentecostal Tabernacle, Queen and Centre Streets, Shawville, Quebec. 2bd14

SATURDAY, DECEMBER 31 - Kinsmen New Year's Eve Dance at Dr S E McDowell School. Music by "Basic 4 + 1" (Johnny Clement) 9 p.m. 2 free drinks. $25.00 per couple. $12.50 single. Contact Cyril Gilpin or Ken Finan for tickets. 5xd21

SATURDAY, DECEMBER 31 - Shawville Lions New Year's Eve Dance at Shawville Lions Hall. Music by Raccoons on Ice. $25.00 per couple. Tickets available from Jerry Callaghan, Jerry Barber and John Carmichael. 2bd14

SATURDAY, DECEMBER 31 - New Year's Eve Party. Bryson Lions and Lionettes. Band is Jug O'Punch. Dancing 9:30 pm to 2 a.m. Smorgasbord lunch and complimentary drinks. For your tickets contact Joan Sicard at 648-5816. bd21

EVERY TUESDAY – 8 pm euchre party at the Oddfellows Hall, Alfred Street, Shawville, cash prizes, admission $2.50. b11d21

FOR SALE MISCELLANEOUS

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Reconditioned pianos, Doddridge Piano Tuning and Repairs, Cobden, 1-613- 646-2328. 8bd21

Nativity scenes, Advent wreaths/calendars, 2-year planning calendars, Beautiful Christmas cards ,French Bibles 50% off. Christian books and tapes, Plaques for any event, Jewellery, Rosaries, Crucifixes, Sunday School gifts, and programs, Church Bulletins, Christmas letterheads and envelopes, Ideal and Poem books, "Name" Bookmarks and plaques. Great variety blue and white gifts and Mugs, Collector Spoons, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). 6xd14

FOR SALE MISCELLANEOUS

Two Findlay woodburning cookstoves. One Atari 130XE computer, 5-1/4 disc drive. Printer, software and books. 819-453-7063. 2xd7

Karn upright piano, needs tuning. Tel 647-2142 or 648-2740. bd7

Two 800-14 new snow tires, half price, IHC grinder mixer, late model, upright side by side freezer and fridge; dry wood; good chesterfield chairs. 647-3216. 2xd14

Jr downhill ski package, Elan, 140 cm, Salomon bindings and poles. Good condition $65. B. Smith, 647-3517. bd7

F.G. 580 Yamaha Guitar, 750 stage amplifier, two Shure mikes and stand. Bernie Sparling, 453-7272. xd7

Goodyear winter radials on rims P205/75R/14 $350.00. used one year on GMC S15. One chesterfield and chair, like new, brown and beige, $250.00. 647-2395. 2xd14

Red Acorn stove $125.00; Black and chrome parlour stove $175.00; 4 burner 110 volt electric stove $75.00; Franklin fireplace $125.00; antique claw leg bathtub $75.00. Call after 6 pm, 647-3109. 3bd21

Graftmatic comfort bed, 39 x 74, (massage and vibrating) $900.00. 453-7072. 2bd14

FOR SALE MISCELLANEOUS

Books by Orval Smart available at Pontiac Printship. "The Middle East Crisis", "Mankind's Last Chance", "Cancer, the Cause", "Christ or the Antichrist", "Fire was predicted in the Holy Bible" and "The Secular Humanism". xd7

12 ft Professional Bank Shuffleboard, tel. 647-2652. bd7

Men's hockey equipment almost new, reasonable. Tire P235/15 all season radials. Almost new. 647-3479. 2bd14

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0021

FOUND

Watch lost at Eva Andai's Studio on Thursday, December 1. Call 647-5666. xd7

FREE

Kittens free to good home. 647-2362. xd7

Puppies - Surprise the kids at Xmas! Give them a puppy. Free - phone 648-2284. xd7

Dog, young, part Lab, free to a good home, 647-3522. 2bd14

FOR SALE LIVESTOCK

Dappled Palamino mare, nice one, quiet, saddle broke. Also twelve straightbred Hereford heifer calves. Wes Hamilton, Shawville, Quebec, phone 647-3542. 2xd7

One Dorset Ram 8 months old, one 2-year old Landrace boar, Hugh Horner, 647-3640.\ 2xd14

Black -Tan Coonhound puppies, registered. Champion American blood lines. Ready to go. Renfrew 1-613-432-7493. 3bd21

One Limousine bull, 6-1/2 months old, call after 6 pm, 455-2328. bd7

Two colts, one Belgian, one Percheron, 1979 Volkswagon Rabbit, 647-3403. xzd7

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1972 GM 1/2 ton truck with cap, good running order, low mileage, 647-5530. bd7

1972 Dodge Coronet car, low mileage, driven by older woman. Reasonable price. Phone 647-3120. xd7

1976 Dodge Ram Charger truck, 2 w.d., 303 rifle, best offer, 647-3033. xd7

1976 GMC 3/4 ton, good condition, phone 647-3745. xd7

1981 Ford Courrier, good condition, $700.00 or best offer. Tel. 647-3151. bd7

1981 Ford Econoline van with windows, runs good, 81,000 miles, $1,500. 647-2204 days. Richard. xtc

FOR SALE SNOWMOBILES

1977 Motoski Futura, many new parts, $800.00. 1974 Motoski Capri, $200.00, 648-5674. 2bd14

1987 Strates, tel. 647-2492. bd7

WANTED TO BUY

Have any old hockey cards that you were thinking of throwing out? Don't! Looking to buy hockey cards in the '60s and '70s. Write or phone Neil Tubman, 914 Northminster Ave, Peterboro, Ontario, K9H 6H6, 1-705-742-8946. xd7

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immedaite payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613- 732-3444. otc

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Small house dog for Christmas gift. Call Lynette Harris at 647-3778 after 4 p.m. 2xd7

$REWARD$
If you have a
Pontiac District Boy Scout Badge
phone Brian
613-542-4387
collect after 5 p.m.
B2021

FOR RENT

Bryson - Centre Town accommodation, 2 bedroom apartment, $325 per month, 648-5562. otc.

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, available immediately. Tel. 648-2222. otc

Calumet Island - One bedroom apartment, full bath, own entrance, 648-2035 anytime. otc

Campbell's Bay - Furnished bachelor apartment, days 647-2434. 2bd7

Charteris - 2 bedroom apartment, hydro and heat included, 647-2166. 2bd7

Fort Coulonge - River front winterized two bedroom $300 month, 613-728-5655. otc

Norway Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices $125.00 per week, or $75.00 per weekend, tel. 647-2457. otc

Shawville - Cosy 2-storey older home, clean, freshly decorated, 2-1/2 bedrooms, large bathroom, bright eat-in kitchen, dining and living room, garage. No appliances. No pets. $350 plus utilities. Electric heat. References a must. 647-2887 or 647-3164. otc

Shawville - Spacious one bedroom, carpeted, fridge, stove, heat and hydro, parking. Centrally located in a quiet professional building. Phone 647-2403, 9-4 weekdays. otc

Shawville - apartment for rent, 3 bedrooms, Main Street, $240.00 per month. Call 647-5378 evenings. otc

Shawville - House for rent available February 1, 3 bedroom bungalow, oil and electric heat, double garage, large lot, newly decorated, West End Shawville. Apply Box L, P O Box 430, The Equity, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. x2d7

Shawville - 2 bedroom upstairs apartment, heat included, hydro extra, $300 per month. Fill out application at The Equity, 647-2204. xtc

Shawville - 2 bedroom, Main Street, with refrigerator and stove. 647-2924. 2bd7

Shawville - One bedroom, electric heat, available December 1, 1988, 647-2420 or after 7 at 647-5335. otc

Shawville Lions Hall. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. otc

Shawville - Commercial Space available now, 170 Centre Street, 647-2839 after 5 pm. 2b d14

Shawville - Cozy 2 bedroom home in quiet area, available immediately. Call 648-5101. 2xd14

Vinton - 2 storey farm house, tel. 648-2521. 2xd7

One 3 bedroom heated apartment, 4 appliances included. One, 1-bedroom furnished apartment. Pay own hydro. No pets. Phone 1-613-432-6032. 3xd14

FOR SALE PROPERTY

Shawville Commercial property, 170 Centre Street, behind Royal Bank, 647-2839 after 5 pm. 2bd14

FOR SALE HOUSES

Bryson - wood heated, 3 bedroom house telephone 648-5916. otc

Picanoc Road - Mile and a half out of Otter Lake, paved road, 32 ft x 24 ft, 2 bedroom, full size basement, lot 210 ft x 210 ft, electric and wood heat, fairly new, $35,000. Glenda or Larry, 453-7226. 4bd21

Quebco pre-fab home at its best price and value. Call Dawna 648-5963 or Bob at 683-3141. otc

18 ft x 8 ft. addition $800.00 firm. You take it away. 613-623-8177 Arnprior Mobile Homes. 2bd7

Take your pick 68 ft x 14 ft mobile homes, was $19,500, reduced to $18,700.00. Free delivery within 100 miles, 613-623-8177. 2bd7

QUYON - Spacious 4 level split, brand new European kitchen, large family room with wood stove. ~~$87,500.~~ reduced to $79,900. Must be seen.

ROYAL LEPAGE
684-2260
Agent: Philip Lemay
684-2000

RE/MAX

SHAWVILLE - 2.5 acre hobby farm with older home, outbuildings, excellent land. Good water, walking distance to Shawville on paved road.
BRISTOL - 3 bedroom home on 1 1/2 acres, double jacuzzi, 100 maple trees, very well insulated, heating $600 per year.
I have many other farm, cottage and recreation properties.

For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466 Res. 647-2620

RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

Century 21

THOMSON LTÉE.
149 Principale Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents
Laurie MacKechnie 458-2424
Dawna Knox 647-5409
Bob Fenton 647-5378
Bill Watson 647-3904
Members MLS

BEECHGROVE - 3 bedroom home with 2 car garage. Sunken living room, sunroom and full basement, overlooking the River and only 30 minutes to city. call Laurie
LADYSMITH - Retirement property with 42 acres, 2 homes, a two bedroom with a garage, fireplace and a 2 bedroom log cabin. Both with full basement and electric heat. call Laurie
NORWAY BAY - Buy now for early spring use! 2 furnished cottages on large lot. Quiet area, 5 minute walk to golf, 200 feet to beach, for information on this... call Laurie



SHAWVILLE - Income property revovated kitchen, centre town shopping convenience, fenced yard, garage, sun decks. call Bob

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

WORK WANTED

Privately owned skidder, looking for bush to cut, by the cord or by the thousand. Pontiac area, call 647-3516 or 647-2303. xd7

Shawville - Will do babysitting in my home, 647-3731. 2bd14

Santa Claus will visit your children in your home. Call 648-5667 ask for Keith. 3bd21

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Custom planing, sizing, tongue and groove, v-joint, moldings, log cabin siding, etc. Vernon Fairhead, 647-5544. otc.

Paul's Painting, interior, exterior, homes, shops, cottages, churches, barn roofs, etc. Loose tin nailed down, free estimates, distance no object. Tel. 453-7273 or 648-2479. 6xd7

HELP WANTED

Homemaker, middle aged lady or mature girl. Reply name, address, phone number, Box K, c/o: The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. b2d7

NOTICE

Leclair's Auction Service. No sale too big. No sale too small. Claude Leclair, auctioneer 683-2131. otc

NOW OPEN - Come to the Renfrew Quality Inn's fully equipped 4 room conference centre. Your wedding reception, social event, office gathering or professional meeting can be worry free. Experienced staff. Seating for up to three hundred. Extensive banquet menu and fully licensed. Memorable occasions made remarkable. Information 613-432-8109. otc

Ladies in Orient seek correspondence w/single gentlemen. The Friendship Office, Box 5248 Stn A Calgary, Alberta, Canada, T2H 1X6. 8xjan26

Betty Russell's new phone number is 647-2077. otc

On a windy day place your hand near window and feel air infiltration. Plastics of Ottawa has materials to stop heat loss. 216 Pretoria, 235-1465. odd7

Don't forget Plastics of Ottawa carries Artcor, Gatorfoam, Kydex, PVC, Lexan, Vinyl, Mylar, Plexiglass sheet, rod, tubes, 216 Pretoria, 235-1465. od7

PUBLIC NOTICE

Corporation Municipale
du Village de Bryson
Avis vous est donné par le soussigné qu'une assemblée spéciale aura lieu le mercredi 14 décembre 1988 à 20.00 heures à l'ancienne école Immaculée-Conception de Bryson dans le but d'étudier et adopter le budget pour l'année 1989.
Veuillez noter que seulement le sujet du budget peut être discuté lors la dite assemblée.
Public notice is hereby given by the undersigned, that a special meeting will be held on Wednesday, December 14, 1988 at 20:00 hrs at the former Bryson School for the purpose of studying and adopting the budget for 1989.
Please take note that only that subject may be discussed at the said meeting.
Jean-Guy Lallemand
Secrétaire-trésorier. od7

Municipal Council Township of Clarendon
C P 777
Shawville, Québec,
JOX 2Y0
Public Notice
Mayor's Financial Report 1988
Three years ago when I took office, the members of Clarendon Council decided to try to upgrade the standard of our municipal roads. This, of course, must be a gradual process so as not to put too great a strain on our budget each year. The next year we decided unanimously to take over all the snowplowing of our roads that are maintained in winter thereby providing year round work for our employees.
Due to good weather these past three winters, we have paid for the used equipment we bought from the retiring contractor and we have had over $100,000 to use for upgrading our machinery. Council feels that, if the weather co-operates, we can use any surplus from the snowplow subsidy to maintain good equipment, thus being able to improve the roads without increasing the tax rate.
This year we have had some unexpected expenses such as the replacement of the culvert on the 4th Concession. Even with this, we should end the year with a balanced budget.
Mayor Gary Hodgins od7

PUBLIC NOTICE

'Avis
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité:
Avis Public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-tresorier de la susdite Municipalité, que:
Veuillez, s'il-vous-plaît, noter qu'une réunion spéciale sera tenue au bureau municipal de Litchfield, mardi le 13 décembre, 1988 à 19:00 hres, pour présenter et adopter le budget municipal de 1989.
Donné á Campbell's Bay ce 2e jour de décembre mil neuf cent 88.
Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorier
od7
Public Notice
Municipality of Litchfield
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Please note that a special meeting will be held at the Litchfield Municipal Office on Tuesday, December 13th, 1988 at 7:00 p.m., to present and adopt the 1989 Municipal Budget.
Given at Campbell's Bay this 2nd day of December, one thousand nine hundred and 88. Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer. - Od7

Canada
Province de Québec
District de Hull
Numéro 550-05-001073-884
Cour Supérieure
Présent Gérard Lacroix
Protonotaire
Eldon Herault Partie demanderesse c. John Mitchell Partie défenderesse.
Assignation: Ordre est donné à John Mitchell de comparaître au greffe de cette cour situé au 17 rue Laurier Hull, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal THE EQUITY.
Une copie de la requête en reconnaissance de servitude a été remise au greffe à l'intention de John Mitchell.
Lieu: Hull
Date: 1988-12-02.
Gérard Lacroix
oD7

BIRTH

It's a girl!
Richard - (née Telford) Sylvio and Diane are pleased to announce the arrival of their third daughter Nathalie Lillianne Linda on November 1, 1988, at 8:50 pm. A sister for Andrea and Keri. Granddaughter for Neil and Kay Telford, of Edmonton, and Joe and Lilianne Richard of Shawville. Thanks goes out to the Ottawa General Hospital and to Doctor Cormier and O.B.S. staff. A special thanks to the Children's Hospital of Eastern Ontario for the excellent care and kindness to Nathalie during her stay. Thanks Sylvio, Diane and girls. bd7

Whelan - Matthew and Barbara (Dubeau) are pleased to announce the birth of their son, Shawn Matthew on November 25th, 1988, at Pontiac Community Hospital, weighing 9 lbs 5 ozs. A brother for Shane. Proud grandparents are Mr and Mrs George Whelan and Mr and Mrs George Dubeau. Special thanks to Dr O'Neill and staff at Pontiac Community Hospital. xd7

DEATH

Horner - In loving memory of William Herbert (Herb) Horner, 76 years, Saturday afternoon December 3, 1988 at the Sudbury General Hospital.
Beloved husband of Olive (Burrows) Horner of 34 Edison Street, Falconbridge. Loving father of Kevin (wife Cathy) of Trenton; Goldie Moore of Bristol, Quebec. Dear grandfather of five grandchildren. Dear brother of Ralph of New Liskeard. Funeral service was held from Lougheed Funeral Home, Tuesday, December 6, 1988 at 1 pm. The Rev J Leckie officiated. Creamation at the Parklawn Crematorium. bd7

THANKS

Proulx - I would like to thank my family, relatives and friends for fruit baskets, flowers, cards, phone calls and visits while I was in the Ottawa Civic Hospital. Thank you all. Nicole Proulx. bd7

THANKS

MacKechnie - I would like to thank my family, relatives and friends for fruit baskets, candy, flowers, cards, phone calls, visits and prayers, while I was a patient in Pontiac Community Hospital in Shawville. I want to especially thank Dr Hayes for her expert care and the staff on first floor. Rev Scott's visits were much appreciated at this time. Helen MacKechnie. bd7

Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours. G & M.K. xd7

IN MEMORY

Carson - In loving memory of a dear husband, father and grandfather Jim, who passed away December 7, 1983.
God saw you getting tired
When a cure was not to be.
So He closed His arms around you
And whispered, "Come to Me".
You suffered much in silence
Your spirit did not bend.
You faced your pain with courage
Until the very end.
You tried so hard to stay with us
Your fight was all in vain.
God took you to His loving home
And freed you from all pain.
Sadly missed by Evelyn and family. xd7

Carson - In loving memory of a dear father, father-in-law, and grandfather Jim, who passed away on December 7, 1983.
Though the years are passing by
We still see your precious face
And can hear you gently calling our name
God needed you and so He called you home
You will always be in our thoughts
And in our hearts for ever more.
Lovingly remembered by Shirley, Russell, Jason and Jennifer. xd7

Stafford - In loving memory of a dear father-in-law and grandfather, James, who passed away December 10th, 1987.
In life we loved you dearly
In death we love you still
In our hearts you hold a place
No one else can fill
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone
For part of us went with you
The day God called you home.
Lovingly remembered, daughter-in-law Viola, grandsons Jody, Garry and family; Glenn and family. bd7

Stafford - In fond and loving memory of a loving mother Yvonne Stafford who passed away on September 18, 1984; father James Stafford who passed away on December 9, 1987, and brother Joseph Stafford who passed away on November 19, 1987.
There are three roses in Heaven
They stand there proud and tall
They're spreading love and laughter
They're the best roses of them all.
There names are Yvonne, James and Joseph
My mother, father and brother.
They are the roses who always loved me
Through the many trials we had
Dad was always there when needed
Always with concern and care
He would put his arms around us
and our problems we would share.
Joseph could tell how I was feeling
and his eyes would fill with pain
If he thought that I was hurting he would make it right again.
Mother's love was felt by everyone
Her beauty you could see
Like a lighthouse by the ocean
Like a beacon out at sea
In my heart the light, gone out,
My roses have gone away.
They are now in God's great garden
And I'll meet them there someday.
So Lord, please keep on watering
Those beautiful roses up there
And tell them I am happy
Because they're in your care.
Stafford family. d7

Walls - In loving memory of my dear husband, James Hiram, who passed away December 9, 1985.
I have lost my soul's companion
A life linked with my own
And day by day I miss him more
As I walk through life alone.
Always remembered by wife Agnes. xd7

Walls - In loving memory of a dear father and grandfather, James Hiram, who passed away December 9, 1985.
Three years today our father and grandfather was called
To his eternal rest
Gone where the angels sing so sweet
Taken when God knew best.
Sadly missed by family and grandchildren. xd7

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 34¢ per agate line.

Display classified 39¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

November 14 meeting

Alleyn & Cawood Council

A regular sitting of Council was held on Monday, November 14, at 7:30 pm in Bethany Hall, Danford Lake.

Those present were Mayor Joe Peck, Councillors Birtle Peck, Andy Miljour, Glenn Gardner, Joseph Squitti and Marlene Featherstone forming a quorum. Six visitors and secretary-treasurer Nina Milford.

Oath of offices were taken by the new councillors and also declaration of interest.

Carl McInnis and M Boudreau asked for approval of proposed subdivision of lots 12 and 13A Cawood, Range 1S. Martin Haley wants a resolution of Council for a road on Lot 15, Range 5 Cawood and also width of road.

Andy Miljour moved that the minutes be accepted as read, seconded by Glenn Gardner.

Brian Peck submitted an application for grader operator. Discussed later.

Raymond Peck inquired about misses on the road with the grader and his part of the road had not been graded.

Marlene Featherstone moved that the bills be approved and paid in the amount of $11,211.51, seconded by Birtle Peck.

Suveys for Gilles Rodier, Clifford Monette were approved by Council.

Roads were discussed. Meeting in the new year and all municipal roads will be discussed.

Budget discussed at the next meeting.

Adjournment was moved by Glenn Gardner, seconded by Birtle Peck.

MRC meeting

Continued from page 9.

V, Township of Litchfield, after verification of work done. Carried on division. Mayor Crawford registers his dissidence.

Tourist plan. The Warden explains that a brief is being prepared to have included all projects from the Biennial into the plan.

Moved to Earl Lépine seconded by Léo Piché and resolved to appoint Mayor Gérald Dempsey to represent the MRC at the Outaouais Tourist Plan study session.

Ecological reserves. Moved by Earl Lépine seconded by Eldon Jennings and resolved to accept in accordance with article 150 of the Act concerning land use planning and development as presented, the projects of the department of Environment concerning ecological reserves of the Indian Creek, Rapides des Joachims, Ferris Creek, and the Saint Cyr River, and to inform the department that the four projects are in accordance with the objectives of the development plan of MRC Pontiac.

UMRCQ. The Deputy-Warden reports in French of his participation at the 1988 convention.

The Mayor of Clarendon reports in English of his participation at the same convention.

The Warden reads a letter of congratulations from Fort Coulonge to the MRC for the hospitality of the MRC in the course of the convention.

Mayor Sallafranque suggests that each municipality delegates two representatives, that a bus be rented and that the rooms be reserved at the same hotel.

Mayor Peck encourages people to participate. He suggests that signs for English work shops be written in English.

Mayor Pasch supports positions of Mayor Sallafranque and Peck.

Landfill project - Hilton Mine. The Warden reports concerning the request by Me Letellier to allow him to intervene in the case of Bristol following a request to that effect by the lawyer of Bristol. In that context, the Warden called an Executive committee meeting which decided to mandate Me Letellier only as an observer.

The consensus of Council supports the decision of the Executive committee not to intervene routinely.

Snowmobilers - Municipal Roads. The Warden reports that some problems are occurring concerning the opening of municipal roads to snowmobilers and of the intervention of the QPP.

Moved by Robert Ladouceur seconded by Earl Lépine and resolved to ask the Quebec Provincial Police to respect the decision of municipalities which allows the traffic of snowmobiles on some streets and roads by resolutions.

Colonization Roads. Mayor Racine explains the question.

Moved by Rhéal Racine seconded by Robert Ladouceur and resolved to support the position of MRC Vallée-de-la Gatineau concerning the financing of colonization roads abandoned by the government and to ask the Treasurer Board to free the funds necessary.

Health Inspector. Mayor Pasch requests information. He is referred to Communication-Québec and Mr Pierre Ricard.

AGAP. Mayor Lépine informs Council that the AGAP is interested in a small office at the MRC.

The question is taken into consideration.

Agricultural Zoning. Mayor Sallafranque wants action. The Secretary declares that unless urgent problems come up, the file is on the top of the pile.

Moved by Gérald Dempsey seconded by Earl Lépine and resolved to close the meeting around 14:10 on Wednesday, November 23, 1988.

55th wedding anniversary



Mr and Mrs Ebert Richardson –photo by Dave Moore

Mr and Mrs Ebert Richardson of Shawville, Quebec, celebrated their 55th wedding anniversary on December 2, 1988. A surprise family dinner was held at the Kountry Kookin' Restaurant in their honour. They have 12 children, 31 grandchildren and 8 great-grandchildren.

Safe driving tips

Everything about winter driving is different, your car, the roads, other drivers, visibility. Your attitude should be different too.

Take a step in the safe direction. Before winter is here, prepare your car with a tune-up and safety inspection. Have emergency equipment on hand.

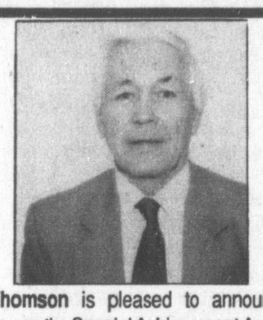
Impaired driving is the greatest single contributing factor in motor vehicle collisions causing 50% of fatalities and 20 – 30% of injury producing collisions. If you drink, don't drive.

Pontiac
Steam and Gas Club
GENERAL OPEN MEETING AND
ELECTION OF OFFICERS FOR 1989
Wednesday, December 7th - 8 p.m.
River View Inn, Norway Bay, Que.
1989 STEAM SHOW - AUGUST 4, 5, 6

CHRISTMAS SALE
The perfect gift for that someone who has everything!
A beautiful "PAPER TOLE" PICTURE
in different sizes
Prices from $45.00 to $457.00
Phone Beulah MacDougall 647-3628

NOEL'S MOBILE MAINTENANCE MACHINE
• Gould's water pumps
• Plumbing repairs and installation
• Electric drain cleaning equipment
• Chimney cleaning & stove pipe replacement
• Weatherstripping & aluminum door repairs
• Canadian and Quebec flags
647-5270

NOTICE TO RATEPAYERS
Municipality of Thorne Township
A special meeting of Thorne Council will be held December 9th, 1988, at 7:00 p.m., at the Municipal Office in Ladysmith to adopt the 1989 Budget of the Municipal Corp. of Thorne Township.
Robert Charette
Secretary-Treasurer


Century 21 Thomson is pleased to announce that Laurie MacKechnie has won the Special Achievement Award from Century 21 Real Estate Canada Ltd. for his outstanding sales record in the third quarter of 1988. The staff of Century 21 Thomson congratulates Laurie on the great effort he has made in serving the Pontiac Real Estate market. Laurie can be reached at 458-2424.

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300

WESTERN QUEBEC LITERACY COUNCIL
offers free, private lessons in reading, writing and arithmetic to adults throughout Western Quebec.
STUDENTS who wish to enter our program and VOLUTEERS who wish to be involved are asked to call:
NICOLE SNAAUW
684-2336
READERS, we depend on you to pass the word on to our future students. Thank you.
Co-sponsored by the Western Quebec Regional School Board.

CANADIAN TIRE
Michel Plante
Shawville, Quebec
CORRECTION
DEAL #349 FLYER
Page 13. Oak-finished Picture Frame, Item #69-3397X: Not available in all stores: Rainchecks available.

Quyon Lions Club
Annual Christmas Dinner
Sunday, December 11th at 12:30 p.m.
Lions Hall, Quyon
"All single or widowed Senior Citizens welcome"

JEUNES PONTIAC ENTREPRENEURS
YOUNG PONTIAC
* Tu as moins de 30 ans
* Tu veux créer une entreprise
* Tu as besoin d'aide
* You are under 30 years of age
* You want to start your own business
* You need help
Contacter / Call
Lyne Tremblay ou / or Robert Cale
648-5645
Rue Front Street, Campbell's Bay, QC
Vous avez l'idée Nous avons les outils.
You have the idea, We have the tools.

MERRY CHRISTMAS
and a Happy New Year!
Thank you to our buyers in 1988
Vincent Bielawski, Douglas
Ben & Helen Burchat, Golden Lake
Jack & Joanne Ferguson, Egan ville
Ken & Diane Francoeur, Fort Coulonge
Gilbert Gaby, Kazabazua
Gary & Allan Hodgins, Shawville
Bill Leveris, Campbell's Bay
Bob McLelland, Cantley
Richard & Charles Moore, Campbell's Bay
Wm. T. Smiley, Shawville
Barry Stitt, Fort Coulonge
Sunridge Farms, Low
Rocky Vanasse, Low
Robert Woods, Shawville
We have a good selection of bred cows and heifers for sale
LOYDELA CHAROLAIS
R.R. #1, Shawville 647-3456
Lloyd & Ella Stewart Terry Stewart

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage du Fort
12:00 noon (weekly)
Parish of Clarendon
Ven James Stevenson, Pastor
Saturday evening, St George's, Thorne Centre 7:00 pm
St. Paul's, Shawville 11:00 am
Church School at 10:45 am
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Matthew's Charteris 7:30
Parish of Quyon
Rev. Father E. Timmons
St. Thomas', Bristol 9:00 am
St. John's, Quyon, 10:30 a.m.

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor Lloyd W. Whan
11 am Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy 148, Campbell's Bay
Morning Service 11:00 am
Sunday School 11:00 am
Evening Service 6:30 pm
Prayer & Bible Study 7:00 pm

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor Sylvio Blanchard
Sunday School 9:45 am
Morning Service 11:00 am
Wednesday Bible Study 8 pm

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am
Shawville 647-2555
Pastor Rev. Richard Gray
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 pm

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan MacKenzie
9:30 am Worship & Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 am Worship Service

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 pm
Sunday 10:00 am
Bryson Immac. Conception
Father Pelletier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 & 11:00 am
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 pm
Sunday 8:30 and 11:00 am
Calumet Island Ste. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 om Sat. (French)
9:00 am Sundays (English)
11:00 am Sundays (French)
Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. Douglas N. Bridge
samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30 et 19h00
Luskville St. Dominique
Rev. V. Robitaille
Sunday 9:30 English Mass
Sunday 11:00 French Mass
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7:00 pm
Sunday Mass 12:00 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am
Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am
Messe en français dim. 9:30am
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am
Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5:00 pm
Sunday 11:15 am

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:30 pm
Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

United Church
Bristol Charge
Rev. Peter Hartgerink
647-3950
Stark's Corners 9:30 am
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week programs for all ages. Call for information.
Campbell's Bay & Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)
Sunday Services
St. Andrew's Campbell's Bay 10:30 am (2nd and 4th Sun. only)
Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship & Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30 am
Quyon 11:00 am
Youth Group & Adult Study during the week
Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11:00 am
Church School Sun. 11:00 a.m.
Thrift Shop Thurs. 9 - 12
Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday Worship 10:30 am also
Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible Study

United Pentecostal
Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10:00 am Sunday School & Morning Worship
7:30 pm Sunday evening service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm
Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 am CFMO
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Service 7:30 pm
Home Bible Study Groups
Wed. & Thurs. Evenings
Youth Group Thurs. 8:00 pm
Call for information
Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 am
Wed. Prayer & Bible Study 7:30 pm

Christmas Food & Toy Drive
Anyone wishing to help those in the Pontiac Community who need assistance can make a donation at one of our Love Boxes located at:
Langford's Grocery - Shawville
J & J Grocery - Shawville
Carmichael's Grocery - Bristol
Henderson's Store - Norway Bay
(Please wrap all toys stating Boy or Girl & age)

If you know anyone who could benefit from a food box, please call:
Fr. Jim 647-2475
Mary Ellen Sally 647-5174
Sponsored by: St. Paul's Anglican Church, Shawville

The Corporation of the Village of Shawville
NOTICE
As per article 955 of the Municipal Code, I have examined the financial statement for the year ending December 31, 1987 prepared by our auditors Connelly, Koshy & Frouin.
I note the comparison for the year ending December 31, 1986 deficit $4,570.00 with the year ending of 1987 deficit $14,158.00 and the Council's effort last December to bring in a budget for 1988 that would not be in a deficit position.
I am pleased at this time to report that we expect to complete this fiscal year as budgeted without a deficit.
In preparation for the 1989 budget, we anticipate a continuation of the growth experienced this past year and must plan for extensive upgrading of our sewage treatment plant and water distribution systems.
A start must be made to our development plan and special emphasis should be given this year to our zoning and building by-laws.
We anticipate no major changes to the tax rates for the year 1989 and will be presenting the budget at a special meeting of council December 27, 1988 at 7:00 p.m.
Finally, I wish to add that we should look back over 1988 with pride in the accomplishments and look forward to 1989 with anticipation of an even better year.
Edgar Schwartz, Mayor

SOCIAL NOTES

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Congratulations to Carol-Ann Finlan of Wyman, who received the President's Award in the ladies' division, baking section, at the Ottawa Winter Fair. She won three first prizes and one second giving her the top points in the competition.

Get well wishes are sent to Gordie Bruce who is in Ottawa hospital after undergoing surgery on his back.

Visiting with us over the past weekend were Shayne and Chrissie Gordon of Elmside, Connie McGee of Gloucester and Neil Sharpe.

Get well wishes are sent to Mr Keith (Buzzy) Hodgins who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Happy birthday to Clarence Tolman who celebrated this past week.

St Edward's Parish held their Christmas bazaar recently with a good attendance and a good selection of ideas for Christmas gifts. These bazaars are really appreciated at Christmas.

The Secret Pals Christmas party will be held this Friday night at the home of Mrs George (Madeleine) Wittig.

Get well wishes are sent to Doris (Telford) Fletcher of Ottawa who is home from the hospital after undergoing surgery. Your many friends from Shawville, Stark's Corners, Weirstead and Caldwell wish you a speedy recovery Doris.

I was talking to Lorraine and Luther Webster in Rochester recently where everyone was well. It was so nice to hear their voices as they hadn't made it here to visit this year.

Miss Kim Wittig visited with Donna Armitage over the weekend. Kim works at Pontiac Community Hospital and Donna works at THE EQUITY.

When you are thinking of a gift for someone far away and you don't know what to give them, a subscription to THE EQUITY is a good way to solve the problem and it gives them a gift the year round.

Senior citizens of Bristol Town Hall are holding their annual Christmas party at the Bristol Town Hall. If you care to join that night, the fee is just $2.00 a year and if you attend twelve games in the year it entitles you to a free trip during the summer plus a free dinner at Christmas. Olive Roy, membership secretary, will have the membership cards available at the supper.

The Kinettes across Canada have a new cookbook out called "Kwickies" with recipes that can be used in the microwave or regular oven. It can be bought from any of the local Kinettes.

What a weekend! It was just like our old-fashioned blizzards with high winds, very cold, blowing snow. The visibility for driving was very poor and I' m sure everyone was turning the heat up. This morning, Monday, was lovely and bright but still very cold. Not a great deal of snow but that can come yet before December 25. No one likes a green Christmas.

Happy birthday to Mrs Irene Harvey who celebrated this past weekend at Manitouwadge.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Sunday guests at Lionel Gravelle's were Gordon and Lois Gravelle of Ottawa and Florence Wadge.

Sunday was Christmas Gift Exchange at the Free Methodist Sunday School. Excited children exchanged gifts and had carol singing.

Maurice Morin won the log cake given on Friday at the weekly Christmas draw at Mom's Restaurant.

The Catholic Women's League held its annual Christmas dinner on Sunday evening at the R A Hall. It was catered by Mom's restaurant.

The annual Christmas parade was held on Saturday, December 3rd. The parade is a delight for the youngsters who can hardly wait to see Santa and seems to be getting better every year. It was also bargain day at several local stores. Larry and Gwen Black served coffee and donuts as well.

Carl Ebert is home after spending a few weeks at Pontiac Community Hospital. We wish him all the best for continued good health.

Fred and Elaine Godin of Aylmer spent the weekend at Bear Lake. Elaine is recovering from surgery and we wish her well.

John Walsh Sr is home after spending a week at the Ottawa Civic Hospital. Good wishes for your return to good health.

Mrs Evelyn Hodgins of Ottawa returned to Ottawa Thursday after convalescing in Shawville and Campbell's Bay. It is nearly five months since she was hit by a car so she was delighted to be able to be home. Her daughter, Norma Stewart stayed overnight and saw to it she was settled in her apatment comfortably.

Sunday visitors at Elwyn Brown's were Mr and Mrs Danny Hobbs and children Heidi and Trevor of Barrhaven.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Saturday a successful bake sale and tea were held at St George's Anglican Hall. The ladies worked hard to make it a success. It was nice for people to be able to drop in following the Santa Claus Parade.

Visiting with Mrs Evelyn Hodgins in Ottawa on Saturday were Bentley, Jill and Cory Hobbs and Iris Smith of Campbell's Bay.

Get well wishes to Mrs Minerva Brown in Stouffville who is ill.

The new addition at Smith Bros is coming along nicely. Saturday they completed the roof.

Sympathy is expressed to the Jean-Guy Larivière family with the sudden death of his brother this past week.

Sunday the Wesleyan Church had Mr and Mrs Mark Taber and family of Indonesia as guest speaker. A fellowship lunch was served following the service.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Miss Bonnie Donnelly and Mr and Mrs Dominic Sloan of Ottawa spent the weekend with their mother Mrs Carmel Donnelly.

Mr and Mrs Kenny Sloan of Elliott Lake accompanied Mrs Emily Sloan home after a stay with Kenny, wife and family and Mr and Mrs Vernon Kluke and family.

Mrs Mavis Zeitz has left for Alcove, Quebec, where she and her husband Russ have decided to make their home. We wish Mavis and Russ the very best of luck in their new home.

In a week or so, they are flying to Saskatchewan to spend the Christmas holidays with his parents and other relatives and friends.

Mr Randy Sloan attended the Grey Cup game in Ottawa on Sunday, November 27. Also attending were Brian McCoshen and Brian Corriveau.

Miss Katie Armour has been transferred to the Pontiac Community Hospital. We wish Katie the best in the days to come.

The Santa Claus parade held in Campbell's Bay on Saturday, December 3rd was a great success. A large crowd was on hand for the parade. Congratulations goes out to the workers of the Litchfield Float who took first prize and congratulations to all the other workers on the other floats. A lot of work goes into making a parade a success.

Get well wishes go out to the Hon. Raymond Johnston who is a patient in the Ottawa Civic Hospital. Mr Johnston is Mrs Carol Kavanagh's father.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Mr Andy Shields of Greely spent last week with Mr and Mrs Leo Burgess and family.

Get well wishes to Mrs James Tracy who is under the weather. We hope you are feeling better soon, Flora.

Glad to know Mr Ken Woods is recuperating at home after his accident.

Congratulations to Mr Barry Moore. As we all know, he and all his helpers worked hard for the constituents here.

Glad to know Topp Tolson and Sue Kline returned home Friday safe from Ohio after visiting Sue's mother for a week.

Visiting with us last week were Mr Andy Shields from Greely, Mr Leo Burgess and Mr Wilson Tracy of Shawville.

Birthday wishes to Mr Sam Hodgins who will celebrate his 75th birthday on Saturday, December 9, and Lee Teperman who will have a birthday on December 8.

Mr Andy Shields and Mr Leo Burgess visited with Mr and Mrs Lennis Tubman last Thursday evening.

Mr and Mrs Brian Russett and boys spent last week with Deb's parents and sister, Mr and Mrs Lorn C Hodgins and Laurie Ann in Whitby.

Belated birthday wishes to Mr Harry Kelley of Petawawa, who had his 73rd birthday recently.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

On Monday evening November 28, Reverend P G Proulx of Bristol celebrated a healing mass at Our Lady of Perpetual Help Church. Clergy assisting were Rev A T Harrington, P P, Rev C Shalla of Chapeau, Rev Father MacNamara and Rev Father Chabot of Pembroke. People came from Pembroke, Chapeau, St Joseph's and surrounding areas. Music and singing were supplied by the church choir. It was a beautiful ceremony and appreciation was expressed by Father Harrington and Helen Perry. Refreshments were served by the Prayer Group following the mass.

Stephen Perry was tendered a supper at the OK Corral on November 28 in celebration of his birthday by his wife and family.

Reverend and Mrs Roger McElwain and Lena Joy visited their friend Susan Kingsley in Brookdale, N.Y. on Sunday and Monday, November 27 and 28.

Weekend guests at the McElwains were Mr and Mrs Mark Taber and daughter Sherri of Platsburg, N.Y. Mr Taber is a missionary on furlough from Indonesia. He was guest speaker at the Campbell's Bay Wesleyan Church service on Sunday morning and Waltham's Sunday evening service. Slides were shown of Mr Taber's work in Indonesia.

Mr and Mrs Jacques Pilon of Gatineau spent the weekend at their home here and attended the senior citizens' dinner.

The Waltham Town Hall, tastefully decorated for the occasion, was the setting for the Recreational Association Senior Citizens' turkey dinner on Saturday, December 3, at 6 pm.

Head table guests were Reverend A T Harrington who said the Grace; His Worship Mayor Gerald Dempsey and Mrs Dempsey; Fire Chief Larry Perry and his wife Helen; Gérard Labelle, R A President and M.C. and his wife Cathy.

Gérard welcomed the guests and thanked the R A members who were responsible for preparing and serving the meal and those who helped in any capacity for making the event such a tremendous success. They were given a standing ovation.

Mayor Dempsey stated that the occasion was looked forward to with great pleasure. He complimented the R A on the excellent work they have done for the community. He welcomed newcomers, Mr and Mrs Murdock, Mr and Mrs René Meranger, Stu Spencer, Mr and Mrs Jacques Pilon and Marc Pilon who have become citizens recently.

Each guest was given a ticket for a draw of a floral centerpiece donated by Fraser Bros of Pembroke and won by Armand Morin. Other prize winners were Claude Romain, Marie Vaillancourt and Ambrose Hynes.

Entertainment followed the meal at the O K Corral and music was supplied by Country Folk.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

The St John's Luthern L.A. held their annual Christmas dinner on Sunday, November 27, and as usual this was a success with a large attendance, including visitors. The delicious homecooked dinner and the refreshments were much enjoyed and so was the carol singing, games, prizes and gifts.

Recent guests with the Thruns were Mr George Mousseau from Carleton Place, Mr Carson Newton and his mother Mrs Muriel Newton from Kapuskasing who spent several days visiting with other relatives and friends in Shawville and Otter Lake and on Sunday, Mr and Mrs Chas Mielke, Steven and Stephenie, Mr and Mrs Don Murdock, Mr and Mrs Garry Fraser and Meagan from Braeside, Mr and Mrs Marcel Dufault and Alwyn from Bryson.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Amelia Brohart of Massey who passed away recently. Amelia was a former resident of Ladysmith and a daughter of Mr and Mrs Fred Schoen.

On Saturday evening, December 3, the Zion Lutheran Church L.A held the annual Christmas dinner in the church basement which was especially decorated for the occasion. The evening was much enjoyed. The delicious food, singing, and the jolly fellowship always makes these events so special.

Beechgrove W I

October meeting

by Violet Poole

The October meeting was held on the regular date at the home of Muriel Foster.

The roll call, "One way to be a good citizen", was answered by six members.

A motion was passed to accept Ruby Hammond's offer to make a harvest basket as a fundraiser. Members will donate jams, jellies, relishes, towels, pot holders, fruit, fruit cake, cookies, etc, as fillers.

Two Abbie Pritchard throws have been received from the provincial office and will be presented to worthy members at a later date.

The secretary will send a letter of thanks to the Provincial W I for these beautiful throws.

Alma Hobbs, convenor of health, gave a paper on "Protecting our children".

Publicity Convenor read excerpts from material received from the Secretary of State on National Access Awareness Week which pointed out the strength and improvement needed to meet the needs of the handicapped.

November meeting

by Violet Poole

The November meeting was held at the home of Ruby Hammond.

Eight members and one visitor were present.

The president reported on the semi-annual meeting at Fort Coulonge. She stressed the Fair List, the boycott on Nestle's Products, the importance of Coins for Friendship and asked that members bring donations of coins to the spring convention at Fort Coulonge.

The harvest basket was won by Maggie Erwin who expressed her thanks and appreciation.

The tea prize was won by Reta Draper.

The meeting was adjourned and a presentation of the other Abbie Pritchard throw was made to Reta Draper.

Violet Poole gave the address and an explanation about the origin of these throws.

June Emmerson made the presentation to a surprised Reta who through the years, through sickness and health, has been a staunch supporter of Women's Institute's activities.

First In The Area!

HIGH-TECH AUTO SERVICE

Introducing . . .

THE MPSI PRO-LINK 9000

Our latest equipment for on board COMPUTER DIAGNOSTICS

WHAT THIS MEANS TO YOU IS THIS .....

If your car or light truck has a (SERVICE ENGINE SOON) or (CHECK ENGINE) indicator on the instrument panel it is equipped with an on board computer.

This computer monitors signals from the atmosphere and sensors on the engine, computes this information and gives commands to many controlled components on your vehicle such as fuel injection, ignition timing, emission controls, transmission shifting, cooling fan, and numerous accessories on the vehicle.

If the (service engine soon) or (check engine) light flashes or stays on in your car the computer is telling you there is a problem and may have a trouble code stored in memory. THIS IS WHERE OUR PRO-LINK 9000 MPSI CAN HELP. It retrieves the data stored in memory and current information being processed.

MPSI is also used in GM assembly lines around the world. STRUTT'S GARAGE is proud to offer this latest in auto repair technology to our customers to compliment the regular Carburetor, Tune-up, Transmission, Electrical and General repair services we are noted for, as well as our association with Barker Motors as sales consultants for PONTIAC BUICK and GMC TRUCKS.

WE'LL TAKE THE MYSTERY OUT OF MYSTERIOUS CARS

For appointment call: (819) 647-3164

Licensed mechanic with 27 years experience

BLAINE STRUTT'S GARAGE AND AUTO SALES

Highway 148 BRISTOL, QUEBEC

Season's Greetings

from

Au Bouleau Blanc

Special night for ESCORTED LADIES

Tuesday, December 13

Half Price Dining Room Menu

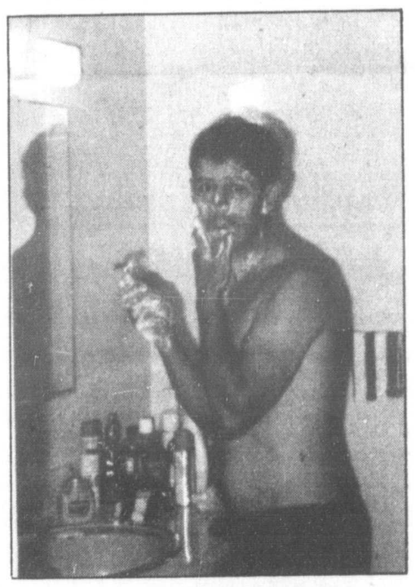
Special night for ESCORTED GENTLEMEN

Tuesday, December 20

CALL NOW FOR RESERVATIONS

648-2377

XMAS GIFT CERTIFICATES AVAILABLE



Got ya!

Thought you could hide this big "50" from us?.....

Well we have bad and good news for you, Noël.....

You go first, and we, your friends will follow much, much later.

Happy Birthday

Love Tom, Leona, Candice, Joy and Melissa Dawn

KUBOTA® ADVANTAGE

QUALITY... At a price less than you Think!

MODEL: M50 Series

M5950DT, M6950DT, M7950DT, M8950DT

All Models Available with "Q" cab, except M5950DT.

FEATURE:	BENEFIT:
• 4 wheel drive	✓ Better utilization of H.P. ✓ Better traction
• Bevel gear Front axle	✓ Superior turning radius ✓ Minimal loss of H.P.
• Synchronized Transmission	✓ Smooth on-the-go shifting
• Smooth Efficient Engine	✓ Lower fuel bills ✓ Less operator fatigue
• Easy Access Service	✓ Longer tractor life
• Tilt Steering	✓ Operator control/performance

KUBOTA BUILT TO LAST!

H. DITTBURNER & SON LTD.

FORESTERS FALLS 646-7651

"ON KITCHEN!
ON BATHROOM!
ON BEDROOM!
ON HALL!"

WITH SOLIDS AND PATTERNS WE'LL COVER THEM ALL!

CARPET...

an ideal Christmas Gift for mom and dad.

WE HAVE EXTRA SPECIAL PRICES NOW ON IN-STOCK CARPETS.

Installation if required.

Christmas Sale



MURDOCK CARPET

WE'LL PAY THE SALES TAX

VISA MasterCard

CLOSED ON MONDAYS

"Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline"

QUYON, QUE. (819) 458-2172